





Pistoolin esittely

Sako TRIACE on vaihtokalipeeripistooli, jossa on valittavissa kolme eri vaihtosarjaa.

Kal. 22LR, vakiopistooli

Teknisä tietoja:

Tähtäinväli	210 mm
Aseen paino	1320 g
Piipun pituus	150 mm
Lipas	6 patr.

Kal. .32 S&W Long WC, isopistooli

Teknisä tietoja:

Tähtäinväli	210 mm
Aseen paino	1370 g
Piipun pituus	150 mm
Lipas 5 ja 6 patr. (vaihtopohja)	6 patr.

Kal. .22 Short, Olympiapistooli

Teknisä tietoja:

Tähtäinväli	210 - 225mm (vaihtoyjivillä)
Aseen paino	1255 g
Piipun pituus	150 mm
Lipas	6 patr.

Kukin vaihtosarja on varustettu omilla tähtäimillä. Laukaisupaino on vaihtosarjakohdaisesti etukäteen säädettävissä. Lippaat ovat kalipeerikohtaiset. Kaksi lipasta/kalipeeri.

Beskrivning av pistolen

Sako TRIACE är en bariabelkaliberpistol med tre utbytbara växelsatser.

Kal. .22LR, standardpistol

Teknisk beskrivning

Sikte/kornavstånd	210 mm
Vikt	1320 g
Pipans längd	150 mm
Magasin	6 patroner

Kal. .32 S&W Long WC, grovpistol

Teknisk beskrivning:

Sikte/kornavstånd	210 mm
Vikt	1370 g
Pipans längd	150 mm
Magasin	5 och 6 patroner (utbytbart botten)

Kal. .22 Short, Snabb pistol

Teknisk beskrivning:

Sikte/kornavstånd	210-225 mm (utbytbart korn)
Vikt	1255 g
Pipans längd	150 mm
Magasin	5 patroner

Varje utbytsserie är försedd med egna siktten och korn. Avfyrningstrycket kan ställas in för varje serie för sig. Magasinen är separata för varje kaliber. Två magasin/kaliber.

Pistol demonstration

There is a choice of three different conversion units for the Sako TRIACE conversion pistol.

Cal. .22 LR, standard pistol

Specifications:

Sight distance	210 mm
Weight of pistol	1320 gms
Barrel length	150 mm
Magazine	5 cartridges

Cal. .32 S&W Long WC, Centre fire pistol

Specifications:

Sight distance	210 mm
Weight of pistol	1370 gm
Barrel length	150 mm
Magazine	5 and 6 cartridges (changeable base)

Cal. .22 Short, Rapid fire pistol

Specifications:

Sight distance 210-225 mm (interchangeable beads)

Weight of pistol 1255 gms
Barrel length 150 mm

Magazine 5 cartridges

Each conversion unit is equipped with its own sights. The free travel distance can be adjusted in advance for each conversion unit. Each calibre has its own magazines. Two magazines/calibre.

Pistols Vorführung

Sako TRIACE ist eine Wechselkaliber-Pistole mit drei Wechselsätzen.

Kaliber 22LR, Standardpistole

Technische Daten:

Visierabstand	210 mm
Gewicht	1320 g
Lauflänge	150 mm
Magazin	5 Patronen

Kaliber .32 S&W Long WC,

Grosskaliberpistole

Technische Daten:

Visierabstand	210 mm
Gewicht	1370 g
Lauflänge	150 mm
Magazin	5 und 6 Patronen (Boden austauschbar)

Kaliber .22 Short, Schnellfeuerpistole

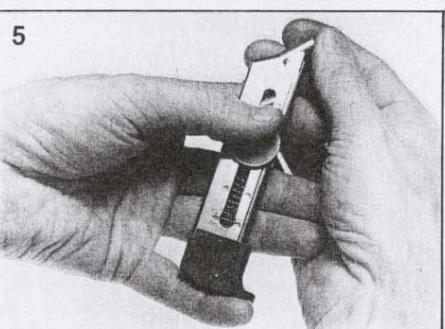
Technische Daten

Visierabstand	210-225 mm (Korn auswechselbar)
Gewicht	1255 g
Lauflänge	150 mm
Magazin	5 Patronen

Zu jedem Wechselsatz gehört eine eigene Zielvorrichtung. Der Vorzugswiderstand ist für jedes Wechselsatz im voraus einzustellen. Jedes Kaliber hat sein eigenes Magazin. Zwei Magazine je Kaliber.



4



5

Varoitus!

Lippaisiin mahtuu kuusi patruunaa.

Varning!

Det är möjligt att ladda magasinet med 6 patroner.

Warning!

It is possible to load each magazine with 6 cartridges.

Achtung!

Es ist möglich 6 Patronen ins Magazin zu setzen.

2

Pistoolin käyttöohjeita

Lippaan täytö

Tartutaan lippaaseen vasemmalla kädellä niin, että pohja lepää pikkuksen päällä ja vasen sivu nojaa etusormeen, peukalo messinkinastaa vasten. Painetaan messinkinastaa alaspäin sen verran, että ensimmäinen patruuna mahtuu lippaaseen. Samoin tehdään seuraavalle patruunalle; painetaan nastaa alaspäin sitä mukaa kun patruunat tilaa vaativat. Kun lipas on täynnä, kokeillaan, että patruunaniipu liikkuu vapaasti, painamalla muutamia kertoja nastaa alaspäin. Kuva 4.

Kal. .32 lipasta täytettäessä voidaan apuna käyttää mukana tulevaa latausrenkiä, joka asetetaan messinkinastan päälle helpottamaan nastan painamista. Kuva 5.

Lippaan asettaminen pistooliin

Pistooli otetaan oikeaan käteen, vedetään vasemmalla kädellä luisti taka-asemaansa. Samalla painetaan oikean käden etusormella luistinpidätinipu alas ja päästetään luisti sen varaan. Pistoolia kallistetaan oikealle ja työnnetään vasemmalla kädellä lipas tilaan varmistuen, että lippaansalpa sulkeutuu. Kuva 6 ja 7.

Bruksanvisningar för pistolen

Laddning av magasinet

Magasinet fättas med vänster hand så, att bottnet vilar mot lillfingret och vänster sida ligger an mot pekfingret, tummen mot mässingsstiftet. Mässingsstiftet trycks nedåt så pass mycket att den första patronen rymms in i magasinet. För nästa patron görs på samma sätt, stiftet trycks nedåt allt eftersom flera patroner trycks in. När magasinet är fullt kontrollerar man att patrontraven rör sig fritt genom att trycka stiftet nedåt några gånger. Bild 4.

När magasinet för Kal. .32 laddas, kan man ta det medföljande fingerstödet till hjälp; det träs över mässingsstiftet för att underlätta nedtryckandet. Bild 5.

Införing av magasinet i pistolen.

Pistolen fattas i höger hand, med vänster hand dras sliden till sitt bakre läge. Samtidigt trycker man med höger pekfinger med upphaket, och slutstycket, får vila mot denna. Pistolen lutas år höger, och magasinet trycks med vänster hand i sitt läge, varvid man bör tillse, att magasinspärren slår fast. Bilderna 6 och 7.

Fitting the magazine

The pistol is held in the right hand. With the left hand the slide is pulled into its rear position. At the same time the bolt hold open lever is pulled down with the right forefinger and the slide is allowed to come up against this. The pistol is tilted to the right and the magazine pushed into place with the left hand making sure that the magazine catch closes. Fig. 6 and 7.

Bedienungsanleitung

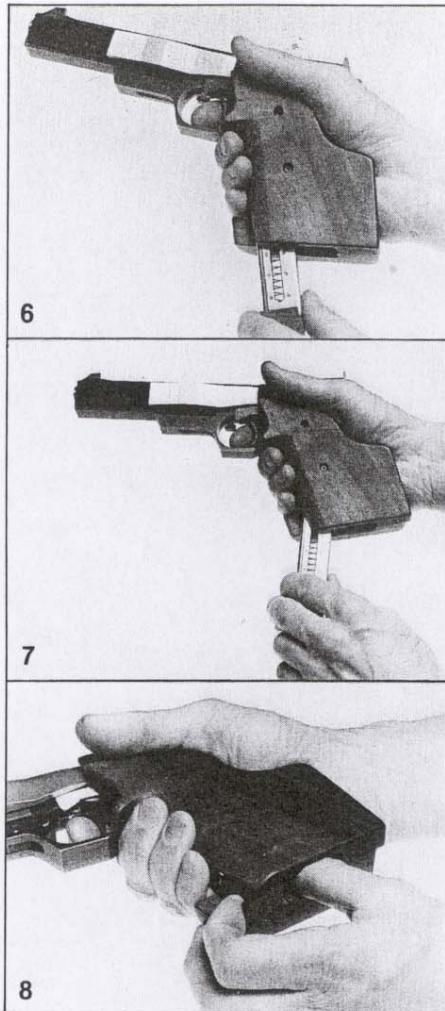
Füllen des Magazins

Magazin so in die linke Hand nehmen, dass der Boden des Magazins auf dem kleinen Finger liegt und die linke Magazinseite auf dem Zeigefinger. Der Daumen liegt auf dem Messingknopf. Man drückt jetzt den Messingknopf so weit herunter, dass die erste Patrone ins Magazin passt. Bei den nächsten Patronen verfährt man genauso — man schiebt den Messingknopf immer so weit herunter, dass eine weitere Patrone ins Magazin passt. Ist das Magazin gefüllt, prüft man, ob der Patronenstapel im Magazin frei gleitet, indem man den Knopf einige Male herunterdrückt. Bild 4.

Beim Füllen des Magazins für das Kaliber .32 kann man den mitgelieferten Ladering zu Hilfe nehmen. Setzt man den Ladering auf den Messingknopf, so kann man ihn leichter herunterdrücken. Bild 5.

Einführen des Magazins in die Pistole

Waffe in die rechte Hand nehmen und mit der linken Hand den Schlitten in die hintere Stellung ziehen. Gleichzeitig mit dem Zeigefinger der rechten Hand den Verschlusshebel für den Schlitten herunterdrücken und den Schlitten freigeben. Dann neigt man die Pistole nach rechts, führt mit der linken Hand das Magazin ein und vergewissert sich, dass der Magazinhalter einschnappt. Die Bilder 6 und 7.



Lippaan irroitus pistoolista.

Asetta kallistetaan oikeassa kädessä oikealle, vasemman käden peukalolla painetaan lippaan salpavipua samalla etusormella veden lipasta ulos pohjan etuosasta. Kuva 8.

Uttagandet av magasinet ur pistolen.

Vapnet hålls i höger hand och lutas åt höger, med vänstra tummen trycks magasinspärren i öppet läge, och magasinet dras ut med pekfingret, som griper tag i magasinbottnets främre del. Bild 8.

Removing the magazine

The pistol is tilted in the right hand over to the right, the left thumb pushes the magazine catch and at the same time the magazine is pulled out with the forefinger by the front end of the magazine bottom plate. Fig. 8.

Entnahme des Magazins aus der Pistole

Die Waffe in der rechten Hand halten, sie nach rechts neigen, mit dem linken Daumen den Hebel des Magazinhalters herunterdrücken und das Magazin gleichzeitig mit dem auf der Vorderseite des Magazinbodens liegenden Zeigefinger herausziehen. Bild 8.



Pistoolin käyttöohjeita

Ammunnan aloitus

Aseen ollessa tukevasti oikeassa kädessä vedetään vasemmalla kyevesti luistia taaksepäin samalla oikean käden etusormella nostetaan luistinpidätinvipu ylös ja päästetään luisti eteen. NYT ASE ON AMPUMAVALMIS = VAARALLINEN. Kuva 9.

Bruksanvisning för pistolen

Skjutningen inleds

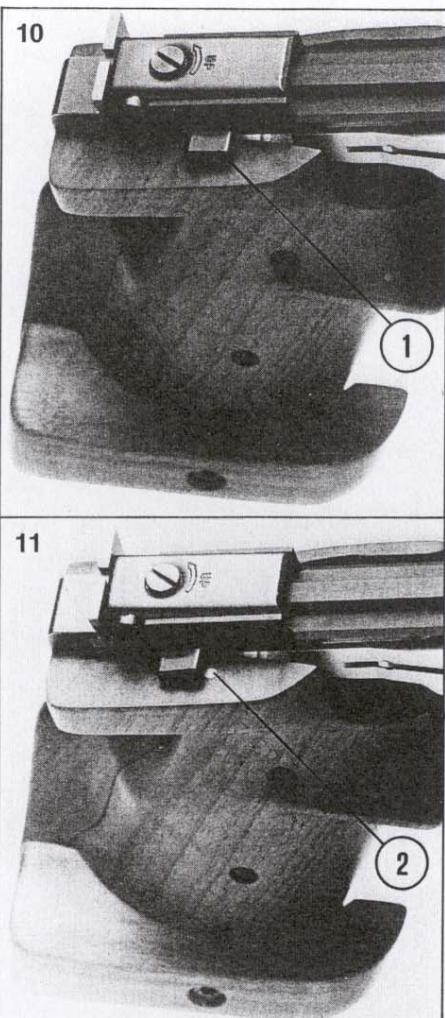
Med vapnet i ett stadigt grepp i höger hand drages med vänster hand sliden åt bakåt, samtidigt som höger pekfinger lyfter upp sliden hållarspäk, varefter sliden får glida framåt. DÄRIGENOM ÄR VAPNET SKJUTKLART = FARLIGT.

Firing

With the pistol held firmly in the right hand, with the left hand pull the slide lightly back, at the same time lifting the bolt hold open lever with the right forefinger and letting the slide move forewards. THE PISTOL IS LOADED NOW, READY FOR FIRING, I.E. IT IS DANGEROUS.

Feuern

Die Waffe fest in der rechten Hand halten und mit der linken Hand den Schlitten leicht nach hinten ziehen. Gleichzeitig den Verschlusshebel für den Schlitten mit dem rechten Zeigefinger nach oben schieben und den Schlitten nach vorn gleiten lassen. JETZT IST DIE WAFFE SCHÜSSBEREIT — GEFÄHRLICH.



Varmistin

TRIACE pistoolissa ei varmistin ole vakiovaruste. Tilauksesta pistooli varustetaan varmistimella, joka lukitsee vasaran.

Varmistimen käyttönpuppi (osa 1, kuva 10) on sijoitettu kahvan yläpuolelle aseen oikealle sivulle. Nupin ollessa etuasemassa ase on varmistettu. Siirrettääessä nuppi taka-asemaan paljastuu sen alta punainen täplä, (2, kuva 11) joka osoittaa aseen olevan varmistamattoman = vaarallinen.

Säkring

TRIACE-pistolerna är försedda med säkring som standard i Sverige.

Säkringes knapp, 1 bild 10, finns på vapnets högra sida ovanför kolven. När knappen är i sitt främre läge är vapnet säkrat. När knappen förs i sitt bakre läge kommer under den en röd punkt, 2 i bild 11, till synes, som anger att vapnet är ösäkrat = farligt.

Safety

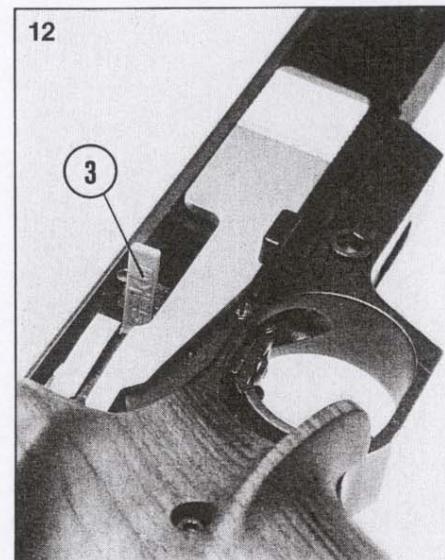
A safety catch is not a standard fitting on TRIACE pistols. A pistol can, however, be supplied with a safety which locks the hammer.

The plastic head (1 in fig. 10) of the safety is located above the grip on the right side of the pistol. With the plastic head in the forward position the pistol is on safety. When the plastic head is pushed backwards, a red dot (2 in fig. 11) will appear from under it which indicates that the pistol is ready for firing, i.e. is dangerous.

Sicherung

Die standardmodelle der TRIACE-Pistolen haben keine Verschluss-Sperre. Auf Wunsch kann man sie mit einer Sicherung ausstatten, die den Hahn verriegelt.

Der Bedienungshebel für die Sicherung (1 Bild 10) ist rechts an der Oberseite des Griffes angebracht. Ist der Hebel in seiner vorderen Stellung, so ist die Waffe gesichert. Schiebt man ihn nach hinten, wird unter ihm ein roter Punkt (2 Bild 11) sichtbar, der anzeigen, dass die Waffe ungesichert ist = gefährlich.



Luistinrajoitusnasta

Luistinrajoitusnasta (3) on tarkoitettu käytettäväksi kylmälaukaisuharjoituksissa (lauottessa asetta tyhjänä) suojaamaan iskuripiikkiiä.

Luistinrajoitusnasta asetetaan ulosheittoaukosta (aseen oikealle sivulla) patruunapeääniin, että varressa oleva Sako teksti näkyy taaksepäin. Kal. .22 ja .32 on omat rajoitusnastansa vakiovarusteena aseen mukana. Kuva 12.

Klickpatron

Klickpatron (3) är avsedd att användas vid kalavlyfningsövningar (när vapnet trycks av oladdat) för att skydda slagstiftets spets.

Klickpatronen monteras i utkastaröppningen (på pistolens högra sida) i patronläget så, att texten Sako på klickpatronens skaft syns bakåt. Kal. .22 och .32 har varsin klickpatron som följer med vapnet som standardutrustning. Bild 12.

Slide limiting stud

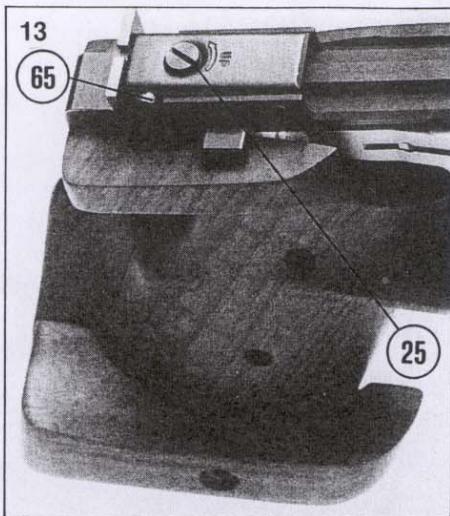
The slide limiting stud (3) is intended for use during practises when the pistol is being used in an unloaded condition, to protect the firing pin.

The slide limiting stud is inserted via the ejection hole (on the right side of the pistol) into the cartridge chamber such that the text "Sako" on the slide limiting stud can be seen from the rear. Calibres .22 and .32 have their own slide limiting studs supplied with the pistol. Fig 12.

Schlittenstopper

Der schlittenstopper (3) schützt bei Shiessübungen ohne Munition den Schlagbolzenstift.

Man schiebt den Schlittenstopper durch die Auswurföffnung (auf der rechten Pistolenseite) so in das Patronenlager, dass die auf dem Stiel des Stoppers befindliche Aufschrift Sako nach hinten ze. Bei den Kalibern .22 und .32 gehören die jeweiligen schlittenstopper zur Standardausstattung der Waffe. Bild 12.



Ampumaradalla tehtäviä säätöjä

Tähtäimien säätäminen

Korkeussuuntaa säädetään tähtäintangon päällä olevasta rytmitystää säättöruuvista 25. Ruuvia 25 kierrettää vastapäivään nuolen UP suuntaan osuma siirtyy ylös. Yksi napsu vaikuttaa osumapisteeseen 7,5 mm 25 m päässä.

Sivusuunta: Säädetään takatähtäimen va-semmalla sivulla olevasta rytmitystää ruuvista 65. Ruuvia 65 oikealle kierrettää myötäpäivään nuolen R suuntaan osuma siirtyy oikealle. Yksi napsu vaikuttaa osumapisteeseen 5 mm 25 m päässä. Kuva 13.

8

Inställningar som görs på skjutbanan

Inställning av siktet

Höjdled: inställningen görs med den stegvis ställbara inställningsskruven 25 på siktstängen. När skruven 25 vrids motsols, i UP-pilens riktning, flyttas träffpunkten uppåt. Ett klick på skruven flyttar träffpunkten 7,5 mm på 25 m avstånd.

Sidled: Inställningen sker med den stegvis ställbara skruven 65, som befinner sig på det bakre siktets vänstra sida. Då skruv 65 vrids medsols i R-pilens riktning, flyttas träffpunkten till höger. Ett klick på skruven flyttar träffpunkten 5 mm på 25 m avstånd. Bild 13.

Adjustments to be made at the firing range

Sight correction

For height adjustment by means of click-stop adjustment screw 25 on the top of the sight bar. Turning screw 25 in a clockwise direction, in the direction of arrow UP, causes the bullet to strike higher. One click has an effect of 7.5 mm at a distance of 25 m.

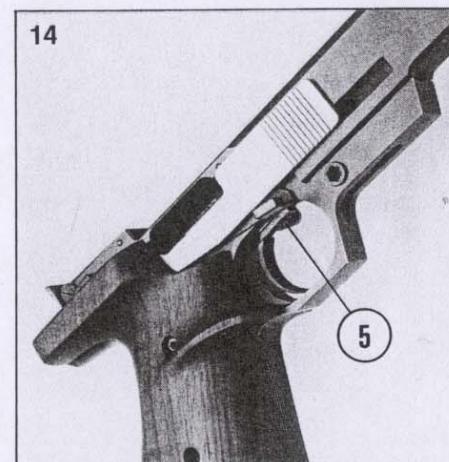
For sideways adjustment is by means of click-stop adjustment screw 65. Turning screw 65 in a clockwise direction, in the direction of arrow R, causes the bullet to strike more to the right. One click is equivalent to 5 mm at a distance of 25 m. Fig. 13.

Auf der Schiessbahn durchzuführende Einstellungen.

Visiereinstellung

Höhenkorrektur wird mit der abgestuften Einstellschraube auf der Oberseite der Visierstange eingestellt. Beim Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Pfeiles UP wandert der Einschlag nach oben. Eine Einrastung verschiebt die Einschlagstelle in einer Entfernung von 25 m um 7,5 mm.

Seitenkorrektur wird mit der abgestuften Einstellschraube 65 und der linken Seite der Kimme eingestellt. Dreht man die Schraube im Uhrzeigersinn in Richtung des Pfeiles R, wandert der Einschlag nach rechts. Eine Einrastung verschiebt die Einschlagsstelle in einer Entfernung von 25 m um 5 mm. Bild 3.



Liipasimen aseman säätö

Liipasimen asemaa voidaan säätää pituus-suunnassa n. 7 mm. Avataan liipasimen yläosassa olevaa kuusiokoloruuvia 5 n. puoli kierrosta. Sopiva kuusiokoloavain työkalupakauksen avain no. 2. Siirretään liipasin haluttuun asemaan ja lukitaan ruuvi 5. Kuva 14.

Inställning av avtryckarens läge

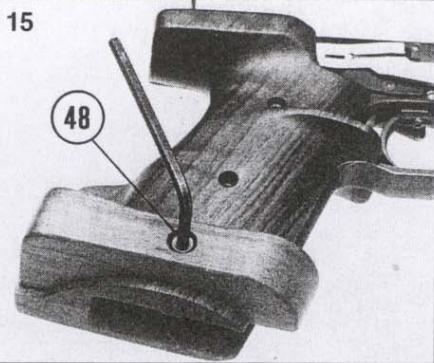
Avtryckaren kan inställas i längdriktningen c:a 7 mm. Sexkantshålskruven 5 i avtryckarens övre del öppnas c:a ett halvt varv. Lämplig sexkantsnyckel är nyckel nr 2 i verktygssatsen. Avtryckaren ställs i önskäts läge och skruv 5 dras åt. Bild 14.

Trigger position adjustment

The position of the trigger can laterally be adjusted approx. 7 mm. Insex socket head screw 5 on the top part of the trigger is opened approx. one half turn. A suitable tool is the no. 2 allen key from the tool kit. The trigger is adjusted to the desired position and is locked by means of screw 5. Fig. 14.

Längsverstellung des Abzugs

Der Abzug ist in seiner Längsrichtung etwa 7 mm verstellbar. Dazu die Senkschraube mit Innensechskant am oberen Teil des Abzugs etwa eine halbe Umdrehung öffnen. Passender Inbusschlüssel ist der Schlüssel 2 des Werkzeugzubehörs. Abzug in die gewünschte Stellung bringen und Schraube 5 festziehen. Bild 14.



15

Kahvan säätö

Kahvassa olevaa tukipalaa voidaan korkeussuunnassa säätää n. 12 mm. Avataan ruuvi 48 n. yhden kierroksen verran. Sopiva avain työkalupakkauksessa on no. 4. Tukipala sovitetaan käden mukaan oikealle korkeudelle ja ruuvi 48 lukitaan, kuva 15. Huom! Tukipalan säätöalueella on mahdollista muuttaa ylemmäksi käänämällä kahvan sisällä oleva mutterilevy.

Inställning av kolven

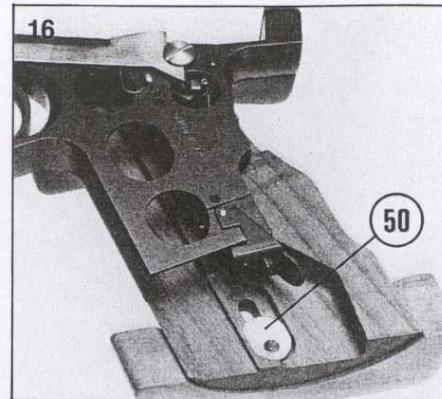
Kolvens handstöd kan ställas c:a 12 mm i höjdled. Skruv 48 öppnas c:a ett varv. Lämplig nyckel är nr. 4 i verktygssatsen. Stödstycket ställs in enligt handen i rätt läge och skruv 48 dras till, bild 15. Obs! Handstödet inställningsområde kan flyttas högre upp genom att mutterskivan inuti kolven vänds upp och ned.

Grip adjustment

The palm rest for the grip can be adjusted in the vertical direction approx. 12 mm. Screw 48 is loosened approx. one turn. A suitable tool is allen key no. 4 from the tool kit. The palm rest is adjusted to the correct height for the hand and screw 48 is then tightened up. Fig. 15. N.B. The adjustment range of the hand grip can be raised by turning the nut disc on the inside of the grip.

Einstellen des Griffs

Die Handballenauflage des Griffs ist in der Höhe um etwa 12 mm verstellbar. Dazu Schraube 48 mit dem zu ihr passenden Schlüssel Nr. 4 des Zubehörwerkzeugs etwa 1 Umdrehung öffnen. Dann Handballenauflage anpassen. Hat man die richtige Höhe gefunden, zieht man die Schraube 48 fest. Achtung: durch Wenden der Mutterscheibe im inneren des Griffs kann man den Einstellbereich der Handballenauflage nach oben verschieben.



16

Mutterilevyn kääntö

Avataan ruuvi 48 auki, jolloin mutterilevy 50 putoaa lippaantilaan. Käänetään levy niin, että reikäpuoli tulee ylöspäin ja työnnetään etusormen päällä kahvassa olevaan tilaan. Asetetaan ruuvi 48 paikalleen ja kiristetään tukipala paikalleen. Kuva 16.

Vändning av mutterskivan

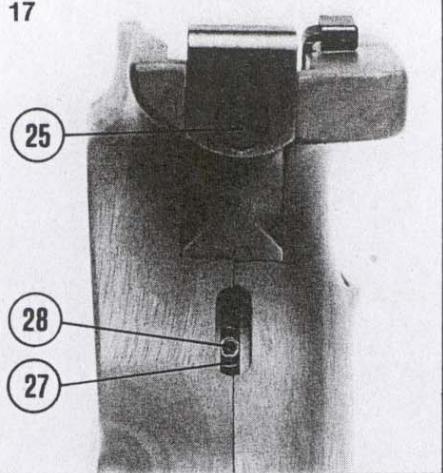
Skruv 48 öppnas helt och hålet, varvid mutterskivan faller ned i magasinöppningen. Skivan vänds om så att sidan med hålet kommer uppåt, varefter den trycks in i sitt läge med pekfingret. Skruv 48 fästs, och handstödet sätts i rätt läge. Bild 16.

Turning the nut disc

Screw 48 is loosened, allowing the nut disc to drop into the magazine chamber. The disc is turned such that the side with the hole comes uppermost and is then pushed with the forefinger into the space in the grip. Screw 48 is replaced and the hand grip tightened into place. Fig 16.

Wenden der Mutterscheibe

Schraube 48 ganz herausschrauben, so dass die Mutterscheibe in den Magazinschacht fällt. Mutterscheibe wenden — die Seite mit dem Loch zeigt jetzt nach oben — und mit dem Zeigefinger die Scheibe wieder an ihre richtige Stelle im Griff heben. Die Schraube 48 wieder einsetzen und die Mutterscheibe festziehen. Bild 16.



Vakio- ja isopistoolin laukaisun säädöt

Virekynnyksen säätö: Virekynnystä säädetään rungon peräosassa olevasta ruuvista 25. Säätöruuvi on rytmittetty.

Etsitään ruuvia myötäpäivään kiertäen kohtaan ase ei enää pysy vireessä kokeilemalla. Sen jälkeen kierretään ruuvia kaksi napua vastapäivään. Tämä on perus ristissäolo virepinnolle.

Peruslaukaisu: Tarkistetaan virekynnyksen säätö. Säädetään viretuen jousivoima. Avataan säätöpalan ruuvia 28 n. 1/4 kierrosta. **Huom! Myötäpäivään kiertäen.** Säätöpalaa (27) siirretään ylös/alas suunnassa tarpeen mukaan, ylöspäin jousivoima kasvaa. Punnistaan laukaisupaino liipasimesta, joka tule kääntää n. 500—550 grammia. Ruuvia 28 vastapäivään kiertäen säätöpala lukitaan. Työkalupakkauksen avain no. 2. Kuva 17.

Inställning av avtryckaren (standard- och grovpistol)

Inställning av avlossningströskeln: Avlossningströskeln ställs in med skruv 25 i stommens bakre del. Inställningsskruven är stegvis inställbar.

Genom att vrida skruven medsols uppsöks det läge, där pistolen inte mera hålls med hanen spänd. Därefter vrids skruven två klick motsols. Detta är grundläget för avlossningsytornas överlapp.

Basavfyring: Avlossningströskelns inställning kontrolleras. Hanspärren fjäderspänning ställs in med reglerstycket 27. Reglerstyckets skruv 28 öppnas ca 1/4 varv. **Obs!** **Vrides medsols.** Reglerstycket flyttas i läge uppåt/nedåt enligt behov, fjäderspänningen ökar uppåt. Avtryckskraften vägs vid avtryckaren, den bör vara ca 500-550 g. **Reglerstycket läses genom att skruven 28 spänns motsols.** Verkstycsatsens nyckel nr 2. Bild 17.

Adjustments on the standard and centre fire pistols

Adjustment of sear = engagement of parts 12 and 21: The sear is adjusted by means of screw 25 in the rear portion of the frame. The adjustment screw is of the click-stop type.

The position at which the pistol will no longer remain cocked is determined by turning the screw clockwise. The screw is then turned two clicks in an anticlockwise direction. This is the basic position in which the sear surfaces are applied against each other.

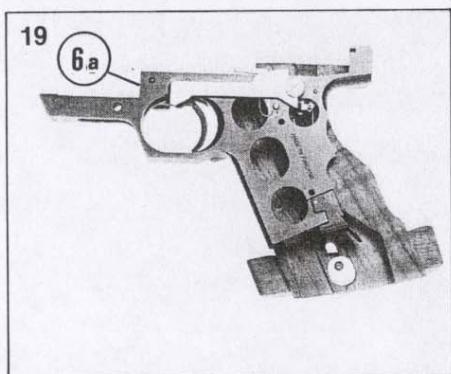
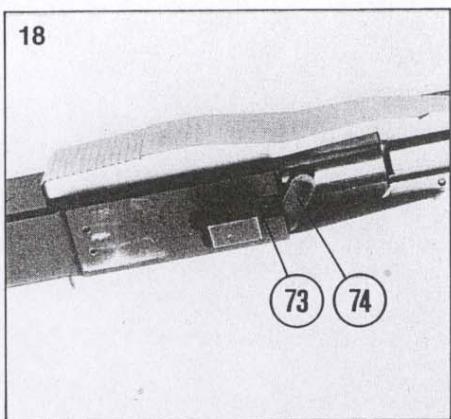
Trigger-pull-weight: Check the sear setting. Adjust the sear spring strength by means of sear spring adjustment piece 27. Loosen sear spring adjustment piece screw 28 approx. **1/4 turn clockwise.** The sear spring adjustment piece is moved upwards/downwards as desired: an upward movement will cause an increase in spring resistance. The trigger-pull-weight is measured: this should be 500-550 gms. **Turning screw 28 in an anticlockwise direction causes the adjustment piece to lock.** Tool kit key no. 2. Fig. 17.

Abzugseinstellungen der Standard- und Grosskaliberpistole

Druckpunktabzug-Einstellung: Die Druckpunktabzug-Einstellung stellt man mit der Schraube 25 am hinteren Teil des Pistolenrahmens ein. Die Einstellschraube ist abgesetzt.

Jetzt sucht man durch wiederholtes probeweisces Spannen der Waffe und gleichzeitiges stückweises Weiterdrehen der Schraube im Uhrzeigersinn die Schraubenstellung, bei der die Waffe nicht mehr gespannt bleibt. Danach die Schraube zwei Einstellungen gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dies ist die Ausgangsposition der sich überlappenden Spannflächen.

Grundabzug: Druckpunktabzug-Einstellung überprüfen. Dann die Federkraft des Abzugstollens mit Hilfe des Einstellteils 27 justieren. Stollenfeder-Schraube 28 etwa eine 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn öffnen. Das Einstellteil wird je nach Bedarf nach oben/unten verschoben, beim Verschieben nach oben vergrößert sich die Federkraft. Am Abzug das Abzugsgewicht messen, das etwa bei 500-550 Gramm liegen sollte. **Einstellteil durch Drehen der Schraube 28 gegen den Uhrzeigersinn festziehen.** Passend ist der Schlüssel Nr 2. des Zubehörwerkzeugs. Bild 17.



Etuveto: Laukaisun etuveto-osa säädetään vaihtosarjaan, ja on näin ollen vaihtosarjakohtainen. Vaihtosarjan kiinnityskorvassa olevaa ruuvia 73 vastapäivään kierrettäessä laukaisun etuvetoon vastuu kasvaa (kuva 18). Työkalupakkauksen avain no. 2. Ruuvin 73 päät (kuusiosikolo) vastaa rungon etupäässä olevan liipasimen jousen kehtoon 6a (kuva 19), kun vaihtosarja asetetaan paikalleen. **Punnitus tehdään aseen ollessa koottuna**, jolloin liipasimen tulee kestää:

kal. .22LR vakiopistooli min. 1000 g
kal. .22 LR pienoispistooli vapaa
kal. .32 isopistooli min. 1360 g

Etuvedon pituuden säätö: Etuveto-osan pituutta on mahdollista säätää rungon oikealla sivulla olevasta ruuvista 8. **Huom!** puoli kierrosta kattaa koko säätöalueen. Etuvetoa ei liipasimesta saa säätää kokonaan pois pieni "henki" (vapaaliike) on aina jätettävä. Kuva 20.

Förtrycket: Avfyrningens förtryck ställs in på den växelsatsen och gör alltså individuellt för varje kaliber. Skruv 73 i växelsatsens infästningsdel skruvas motsols, varvid förtryckets spänning ökar. Bild 18. Verktygssatsens nyckel nr 2. Skruvens 73 skalle (med sexkantshål) ligger an mot fjäderstället 6a änna när växelsatsen monterats. Bild 19. Ävvägningen av förtrycket skall göras **med vapnet hopmonterat**, varvid avtryckaren skall tåla: Kal..22 standardpistol min. 1000 gram. Kal..32 grovpistol min. 1360 gram.

Inställning av förtryckets längd: Förtryckets längd går att ställa in med skruv 8 på stommens högra sida. **Obs!** Ett halvt varv på skruven täcker hela reglerområdet. Förtrycket får inte regleras helt till noll, en liten fri rörelse måste alltid lämnas kvar. Bild 20.

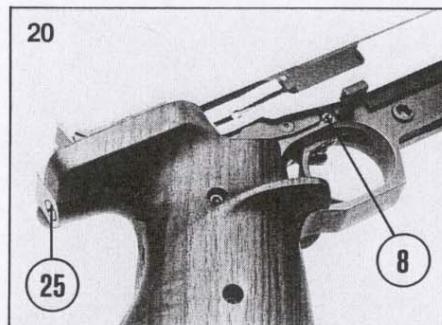
Free pull: The free pull on the trigger is adjusted for the conversion unit and is thus specific to the particular conversion. Turning screw 73 on the attachment lug of the conversion in an anticlockwise causes free pull resistance to be increased. Fig. 18. Tool kit key no. 2. The head of screw 73 (inset socket head) comes against the spring rest 6a when the conversion is fitted into place. Fig 19. Weight assessment is carried out with the **pistol assembled**: the trigger should then require the following pressures for discharge. cal. .22 LR standard pistol min. 1000 gms cal. .32 large pistol min. 1360 gms

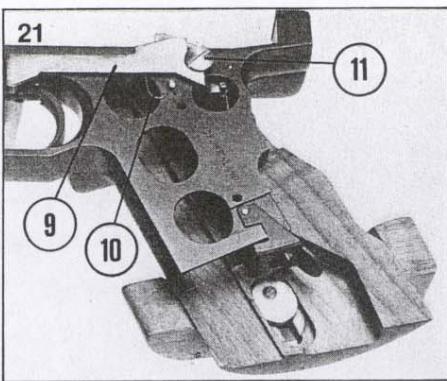
Adjusting the length of free pull: The free pull length can be adjusted by means of screw 8 on the right of the frame. Note: **one half turn covers the whole adjustment range.** The free pull should not be entirely eliminated; a certain amount of free movement must always be left. Fig. 20.

Vorzug: Der Vorzug des Abzugs wird im Wechselsatz eingestellt — jeder Wechselsatz hat somit seinen eigenen Vorzug. Dreht man die Schraube 73 in der Befestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, vergrößert sich das Vorzugsgewicht. Bild 18. Schlüssel Nr 2. der Zubehörwerkzeugs. Der Kopf der Schraube 73 (Senkschraube mit Innensechskant) liegt bei eingesetztem Wechselsatz genau auf Federschraube 6a. Bild 19. Das Vorzugsgewicht wird mit **zusammengesetzter Waffe** gemessen und sollte folgende Werte haben:

Kaliber .22 Standarpistole min. 1000 g
Kaliber .32 Grosskaliber-Pistole min. 1360 g

Einstellen der Länge des Vorzugswegs: Die Länge des Vorzugswegs kann man mit der Schraube 8 auf der rechten Seite des Griffstückes einstellen. **Achtung!! Eine halbe Umdrehung überspannt den gesamten Einstellbereich.** Man darf den Vorzug nicht vollständig wegjustieren, etwas "freies Spiel" ist immer zu belassen. Bild 20.





Olympiapistoolin laukaisun säätö.

Olympiapistoolin laukaisu säädetään ainoastaan alarungosta.

Laukaisutypin vaihto

Vaihdettaessa aseeseen kal. .22 Short Olympia-vaihtosarja tulee vaihtaa laukaisutyyppiä tälle lajille sopivaksi. Irritetaan vasen kahvan puolikas, työkalupakkauksessa avain no. 3. Kierretään ruuvi 11 irti, vedetään jousen 10 pää ulos tilastaan laukaisutangosta 9. Irritetaan laukaisutanko nostamalla se kohitusoaraan pinnasta ylös. Asetetaan laukaisutangontappi A liipasirnugossa olevista rei'istä ylimmäiseen ja painetaan takaisin paikalleen. Asetetaan jousen 10 pää takaisin tangon alapinnassa olevaan reikään ja kierretään ruuvi 11 paikalleen. Huom! ruuvia 11 kierrettäässä paikalleen tulee tankoa painaa sormella alas, jotta se ei jäisi väliin. Kokeile, että jousi 10 palauttaa tangon yläasemaansa. Kuva 21. Tarvittaessa säädetään etuvodon pituus. Huom! Tarkastetaan, ettei liipaisimen jousi 6 aiheuta jousivoimaa liipaisimelle, kuva 19.

Inställning av avtryckaren (olympisk pistol)

Avtryckaren i den olympiska pistolen ställs in endast via stommen nedtill.

Byte av avfyrningstyp

När man på pistolen monterar växelsatsen för Kal. .22 olympisk pistol skall avfyrningstypen bytas så den passar detta slag av vapen. Vänstra sidan av kolven tas loss, med vertygssatsen nyckel nr 3. Skruv 11 tas loss, fjäderns 10 ända dras ut ur läge, avtryckarstången 9 tas loss genom att den lyfts upp vinkelrätt från ytan. Avtryckarstångens tapp sätts in i det översta hålet i avtryckarstommen och trycks tillbaka i läge. Fjäderns 10 ända sätts tillbaka i hålet i sångens nedre yta, och skruv 11 skruvas tillbaka på plats. Obs! När skruv 11 skruvas tillbaka skall stången tryckas ned med ett finger för att den inte skall bli i kläm. Kontrollera att fjädern 10 trycker stången mot sitt övre läge, bild 21. Vid behov inställs förtryckets längd.

Obs! Försäkra, att fjäder för avtryckare 6 upphör ingen kraft mot avtryckaren.

Adjustment of Olympia pistol firing:

The firing of the Olympia pistol is adjusted solely through the frame.

Chancing firing mode

In fitting a cal. .22 Short Olympia conversion, the firing mode should be changed to suit this type of pistol. Remove the left side of the grip with allen key number 3 from the tool kit. Unscrew screw 11, pull out the end of spring 10. The trigger bar is freed from by pulling it up at right angle to the surface. Install the trigger bar pin in the uppermost hole of the trigger leaf and press back into place. Replace the end of spring 10 in the hole in the lower surface of the bar and tighten up screw 11. N.B. When screwing screw 11 into place the bar should be pressed down with a finger to prevent it jamming between the components. Check to see that spring 10 returns the bar to its uppermost position. Fig. 21. If necessary, adjust the length of free pull.

N.B. Check out that the trigger pressure spring 6 doesn't cause any spring forces to the trigger.

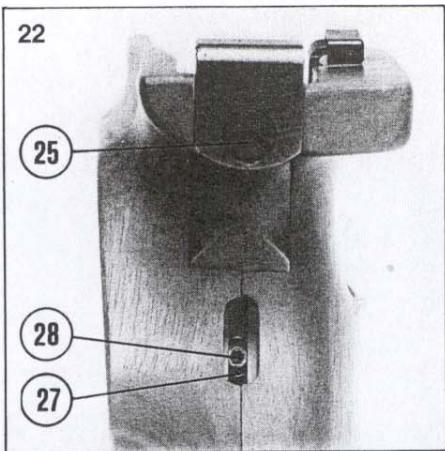
Abzugseinstellung der Olympia-pistole:

Der Abzug der Olympiapistole wird ausschließlich am Pistolenunterteil eingestellt.

Abzugtyp wechseln

Setzt man in die Waffe den Olympia-Wechselsatz für das Kaliber .22 Short ein, muss man auch den zu ihm passenden Abzugtyp einbauen. Dazu linke Griffschale mit dem Schlüssel Nr. 3 des Zubehörwerkzeugs lösen. Schraube 11 herausdrehen. Abzugstange 9 entfernen, indem man sie senkrecht zur Oberfläche abhebt. Den Zapfen in das oberste Loch des Abzugträgers stecken und die Abzugstange wieder an ihren Platz drücken. Kopf der Schraube 10 wieder in das Loch an der unteren Fläche der Abzugstange stecken und Schraube 11 einsetzen und festziehen. Achtung! Beim Festziehen der Schraube 11 die Abzugstange mit dem Finger nach unten drücken, damit sie nicht festgeklemmt wird. Überprüfen, dass die Feder 10 die Abzugstange wieder in ihre obere Stellung bringt. Bild 21 Bei Bedarf die Länge des Vorgangswegs einstellen.

Achtung! Bitte kontrollieren, dass die Abzugsfeder 6 keinen Spannung gegen den Abzugsmacht.



Olympiapistoolin laukaisun säätö

Säädetään virekynnykseen yksi napsu lisää vastapäivään eli kolme napsua yhteenä ruuvista 25. Viretuen jousivoimaa pienennetään siirtämällä säätöpalaa 27 alaspäin avaamalla ruuvi 28 myötäpäivään kiertäen. Sopivan laukaisupainon löydyttävä ruuvi 28 kiristetään vastapäivään kiertäen. Kuva 22. Huom! Haluttaessa laukaisulle joustava vaimennus, on se olympia-vaihtosarjalla mahdollista, säätmällä vaihtosarjassa oleva ruuvi 73 niin että se vastaa liipasimen jousen kehtooju 6a juuri laukaisuhetkellä.

Inställning av avtrycket (olympisk pistol)

Avlossningströskeln ställs in med ett klick mer motsols, alltså sammanlagt tre klick över det läge där hanen inte hålls spänd, med skruv 25. Hanspärrens fjäderspänning minskas genom att reglerstcket 27 flyttas nedåt efter det skruv 28 vridits medsols. När lämplig avtryckskraft har hittats spänns skruv 28

motsols. Bild 22.

Obs! Vill man för avfyrningen få en fjädrande dämpning är detta möjligt med olympiabytesserien, genom att skruv 73 på bytesdelen ställs in så, att det ligger av mot fjäderstödet 6a precis vid avfyrningen.

Adjustment of firing on the Olympia pistol

Adjust the sear by one click more, anticlock wise, i.e. three clicks altogether on screw 25. The sear adjustment spring force can be lessened by moving the sear spring adjustment piece down after opening screw 28, which is turned clockwise. When a suitable firing weight has been found, screw 28 is tightened anticlockwise. Fig. 22.

N.B. If a springy feel required on the trigger, this can be obtained on the Olympia conversion by adjusting screw 73 so that the spring rest 6a comes up against it exactly at the instant of firing.

Abzugeinstellung der Olympiapistole

Mit der Schraube 25 die Druckpunktabzug-Einstellung eine Einrastung weiterdrehen gegen den Uhrzeigersinn — zusammen also drei Einrastungen. Die Kraft der Stößenfeder verringert man, indem man das Einstellteil 27 durch Öffnen der Schraube 28 im Uhrzeigersinn nach unten verschiebt. Hat man das passende Abzugsgewicht gefunden, zieht man die Schraube 28 im Uhrzeigersinn fest. Bild 22.

Achtung! Wünscht man eine federnde Dämpfung des Abzuges, kann man dies beim Olympia-Wechselsatz erreichen, indem man die Schraube 73 des Wechselsatzes so justiert, dass der Federstütze 6a im Abschussmoment genau auf ihr liegt.



Pistoolin kaliperin vaihto

TRIACE pistoolin kaliperit

vakipistooli, pienospistooli	kal. .22LR
isopistooli	kal. .32 S&W Long Wadcutter
olympiapistooli	kal. .22 Short

Kaliperin vaihto

Avataan kiinnitysruuvi 42. Työkalupakkauksen avain no. 5. Irroitetaan vaihtosarja vetämällä sitä eteenpäin. Kuva 23.

Tarkistetaan, että kiinnittävässä vaihtosarjassa on vastinkumi 74 paikallaan. Sovitetaan jousen 6 pää ruuvin 73 kuusikokoon (kuva 24) ja työnnetään vaihtosarjan peräosa rungon takaosassa olevaan uraan ja katsotaan, että kiinnitysruuvi 42 paikalleen ja kiristetään sopivan kireyteen.

Laukaisun etuveto-osuuus säätyy automaattisesti asennetun vaihtosarjan mukaan.

Byte av pistolkaliber

TRIACE-pistolens kaliberalternativ

standardpistol	kal. .22 LR
grövpistol	kal. .32 S&W Long Wadcutter
olympisk pistol	kal. .22 Short

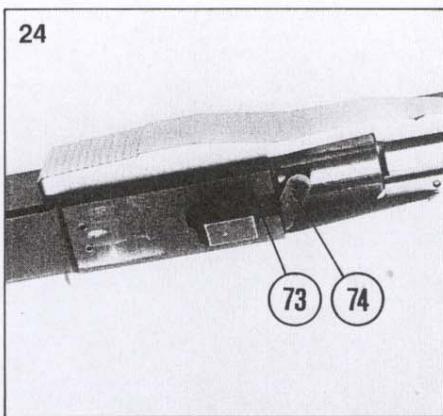
Byte av kaliber

Fästsruuven nr 42 öppnas med nyckel nr 5 i verktygssatsen. Växelsatsen tas loss genom att den dras framåt. Bild 23.

Kontrolleras, att buffertgummit 74 finns på plats i den nya växelsatsen. Fjäders 6 ända passas i skruvens (bild 24) sexkantshål, och seriens bakre del passas in i spåret i stommens bakre del; fästflänsen skall komma in i läge. Fästsruven 42 skruvas på plats och spänns till lämplig spänning.

Avtryckarens förtryck ställer sig automatiskt in med varje växelsats.

24



Changing pistol calibre

TRIACE pistol calibres

standard pistol cal. .22 LR
Center fire pistol cal. .32 S&W Long WC
Olympia pistol cal. .22 Short

Calibre changing

Loosen locking screw 42 with key no. 5 in the tool kit. Remove the conversion by pulling it forwards. Fig 23.

Check to see that rubber stopper 74 is in place when installing the conversion. Fit the end of spring 6 into hex socket head screw 73 (fig. 24) and push the rear end of the conversion into the groove in the rear of the frame, making sure that the mounting lug goes into place. Screw screw 42 into place and tighten to a suitable extent.

Free pull is adjusted automatically for the particular conversion.

Wechsel des Pistolenkalibers

Die Kaliber der TRIACE-Pistole

Standardpistole Kaliber .22 LR
Gross Kaliber Pistole Kaliber .32 S&W Long WC
Schnellfeuerpistole Kaliber .22 Short

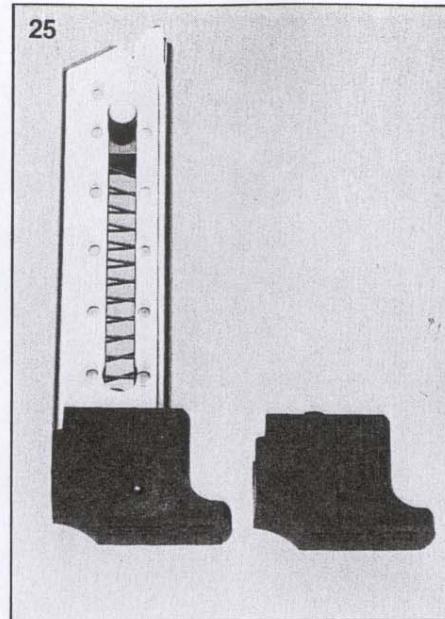
Kaliberwechsel

Halteschraube 42 mit dem Schlüssel 5 des Zubehörwerzeugs öffnen, Wechselsatz nach vorne ziehen und abnehmen. Bild 23.

Überprüfen, dass sich in dem zu befestigenden Wechselsatz der Rückschlaggummi an seiner Stelle befindet. Den Kopf der Feder 6 in die Sechskantöffnung der Schraube 73 einpassen und den Hinterteil des Wechselsatzes in die Rille im Rahmenhinterteil schieben. Sich vergewissern, dass die Befestigungsöse richtig liegt. Befestigungsschraube 42 einsetzen und mit angemessener Kraft festziehen.

Der Vorzug wird mit dem Einsetzen des Wechselsatzes automatisch eingestellt.

25



TRIACE pistoolin lisävarusteet

TRIACE pistoolin kal. .32 vaihtosarjan lisävarusteena on 6 patruunan lipas joka saadaan valittamalla erikoispohja osa n:o 80 lippaanseen. Kuva 25.

Utrustning till TRIACE-pistolen

Som extra utrustning till TRIACE-pistolens växelsats kal. .32 finns ett magasin för 6 patroner, vilket fås till stånd genom att ett speciellt magasinbotten ersätter det vanliga, del nr 80. Bild 25.

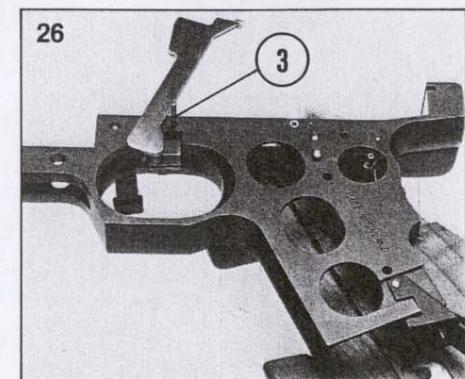
TRIACE pistol accessories

An accessory for the TRIACE pistol cal. .32 conversion is a 6-cartridge magazine which can be obtained by changing the special bottom plate of the magazine. Part no. 80. Fig. 25.

Das Zubehör der TRIACE Pistole

Zum Zubehör des Wechselsatzes für Kaliber .32 der TRIACE Pistole gehört ein Magazin für 6 Patronen, das man durch Austauschen des normalen Magazinbodens gegen einen Spezialboden erhält. Teil Nr 80. Bild 25.

26



Katso seuraava sivu!

Titta på följande sidan!

See following page!

Bitte, Sehen folgende Blatte!

Kal. .32 laukaisutypin vaihto

Toinen kal. .32 lisävaruste on erikoisliipasinkunko/tanko-yhdistelmä jolla isopistoolin laukaisutyp muuttuu (välitys pienenee).

Iroitetaan vaihtosarja ohjeen mukaan, avataan vasemmanpuoleisen kahvan kiinnitysruuvit ja irroitetaan kahva. Iroitetaan liipasin 4 kiertämällä ruuvi 5 irti. Iroitetaan laukaisutangan rajoitusruuvi 11 sekä poistetaan jousi 10 tilastaan. Nostetaan laukaisutanko 9 kohtisuorana pinnasta ylös pois tilastaan. Asetetaan pistooli oikea sivu alustaan tukien kyljelleen poistetaan sopivaa (Ø1,9) uloslyöntipuikkoa käyttäen liipasimen akseli 3 tilastaan ja irroitetaan liipasinrunko 2. Asetetaan tilalle runko/tanko yhdistelmä pujottamalla runko-osa liipasinkaren puolelta tilaansa tangon osoittaessa ylöspäin. Uloslyöntipuikko apuna käyttäen etsitään reikä paikalleen ja lyödään akseli 3 tilaansa. Kuvia 26. Kierretään laukaisutanko taakse ja peräosasta nostetaan (taivutus) asetetaan peräosa paikalleen. Kierretään ruuvi 11 klinni (varoen, ettei tanko jää väliin) asetetaan jousi 10 tilaansa. Kokeillaan että se palauttaa tangon yläasemaansa, käännetään pistooli ylös salaisin, asetetaan liipasin uraansa ja asetetaan ruuvi 5 kuusikoloavaimen avulla paikalleen ja liipasimen ollessa halutussa asemassa kiristetään ruuvi. Viritetään sormella vasara, kokeillaan liipasimesta etuvedon pituus, tarvittaessa säädetään etuvedon säätöruuvista 8 sopivaksi. Asetetaan vasen kahva paikalleen ja kierretään ruuvit kiinni. Asennetaan kal. .32 vaihtosarja ohjeen mukaisesti. Säädetään tarvittaessa laukaisupaino min. 1360 grammaan.

Byte av avfyrningstyp, kal. .32

Ett annat extra tillbehör för kal. .32 är en speciell avtryckarstomme/avfyrningsstång, som ger grovpistolen en annorlunda avfyrningstyp (utväxlingen blir mindre). Del nr 77.

Växelsatsen tas loss enligt instruktionen, kolvens vänstra fästsruvar öppnas och kolven tas loss. Avtryckaren 4 tas loss genom att skruv 5 avlägsnas. Avfyrningsstångens begränsarskruv 11 tas loss och fjädern 10 tas ut. Avfyrningsstångens 9 lyfts ut i vinkelrätt från ytan. Pistolen läggs med höger sida nedåt och avtryckarens axel 3 slås ut med en lämplig utslagningspinne (Ø 1,9) och avtryckarens stommme 2 tas ut. I stället monteras stommme/stångkombinationen så, att stommelen träs in från avtryckarstångens sida med stången uppåt. Med hjälp av utslagningspinnen sökes hålet upp och axeln 3 slås på plats. Bild 26. Avfyrningsstångens vrids bakåt och genom att lyfta (böja) bakheden läggs denna i läge. Skruv 11 spänns (se till att stången blir inte i kläm), fjädern 10 läggs i läge. Prova att fjädern trycker stången uppåt, pistolen vänds upp och ned, avtryckaren läggs i sitt spår och skruv 5 fästs med sexkantnyckel, och när avtryckaren är i rätt läge spänns skruven. Hanen spänns med fingret, förtrycket kontrolleras och ställs vid behov in med reglerskruven 8. Vänster del av kolven fästs på sin plats och skruvarna spänns. Växelsatsen i kal. .32 monteras enligt instruktionen. Vid behov regleras avtryckskraften till min. 1360 gram.

Changing firing mode with cal. .32:

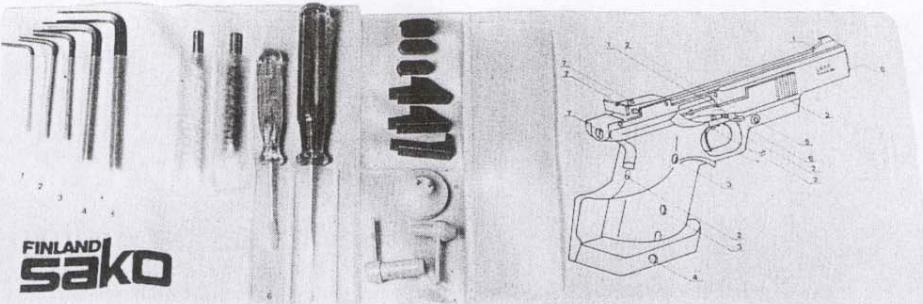
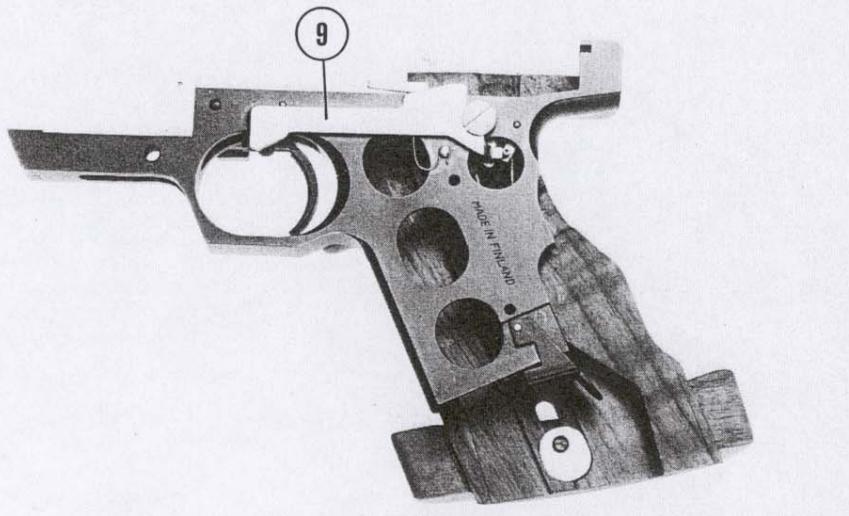
Another cal. .32 accessory is the special trigger leaf/bar combination with the aid of which the firing mode of the centre fire pistol can be altered (the gap becomes less). Part no. 77.

Remove the conversion in accordance with the instructions. Remove trigger 4 by unscrewing screw 5. Unscrew shoulder screw 11 from the trigger bar and remove spring 10. Lift trigger bar 9 vertically from its place. Place the pistol right side down on a firm base, remove trigger pin 3 using a suitable drift (Ø 1,9) and remove trigger leaf 2. Replace with leaf/bar combination by threading the leaf part form the trigger guard side into place with the bar pointing upwards. Using a drift, position the hole correctly and drive pin 3 into place. Fig. 26. Turn the trigger bar backwards and by lifting (bending) the rear end, fit the latter into place. Tighten screw 11 (making sure the bar does not jam in the gap) and place spring 10 in position. Check that it returns the bar to its uppermost position, turn the pistol upside-down, fit the trigger into its groove and install screw 5 using an allen key; with the trigger in the desired position, tighten up the screw. Cock the hammer with a finger, check the free pull on the trigger and if necessary adjust this by means of adjustment screw 8. Install the left side grip and tighten the screws. Fit the cal. .32 conversion in accordance with the instructions. If necessary adjust free pull to a minimum of 1,360 gms.

Wechsel des Abzugstyps beim Kaliber .32

Ein weiteres zum Kaliber .32 gehörendes Zubehör ist eine Spezialabzugsträger/stangen-Kombination, mit der man den Abzugstyp der Grosskaliberpistole verändert (die Übertragung wird verkleinert).

Wechselsatz unter Beachtung der Bedienungsanleitung abnehmen, Befestigungsschrauben der linken Griffschalenhälfte lösen und Griffschale abheben. Schraube 5 herausdrehen und Abzug 4 abnehmen. Ansatzschraube 11 der Abzugstange lösen und Feder 19 herausnehmen. Abzugstange 9 senkrecht zur Oberfläche abheben. Pistole mit der rechten Seite nach unten auf eine feste Unterlage legen, mit einem geeigneten Ausschlagstift (1,9) die Abzugachse 3 herausstossen und den Abzugsträger 2 abnehmen. An seine Stelle Träger/Stangen-Kombination einsetzen, indem man den Trägerteil von der Seite des Abzugbogens her mit nach oben zeigender Stange in den vorgesehenen Platz schiebt. Mit Hilfe eines Ausschlagstifts die Löcher zur Deckung bringen und Achse 3 einschlagen. Bild 26. Die Abzugstange nach hinten drehen, das hintere Ende anheben (Biegung) und die vorgesehene Stelle einpassen. Schraube 11 festziehen (darauf achten, dass die Stange nicht festgeklemmt wird) und Feder 10 wieder einsetzen. Probieren, dass sie die Stange wieder in die obere Position zurückbringt. Pistole umdrehen, so dass die Unterseite nach oben zeigt, Abzug in seinen Schacht einsetzen und Schraube 5 mit Hilfe des Inbusschlüssels einschrauben und bei gewünschter Stellung des Abzugs festziehen. Hahn mit dem Finger spannen, am Abzug die Länge des Vorgungswegs überprüfen, falls erforderlich, mit der Einstellschraube 8 einen passenden Vorgungsweg einstellen. Linke Griffschalenhälfte wieder einsetzen und Schrauben festziehen. Wechselsatz für Kaliber .32 einsetzen, dabei Anleitung beachten. Bei bedarf Abzugsge wicht von min. 1360 Gramm einstellen.

FINLAND
sako

TRIACE pistoolin huolto

Jatkuvan käyttövarmuuden takaamiseksi on pistoolia huollettava. Aika-ajoin on ase syytä puhdistaa liasta ja karstasta. Irroitetaan vaihtosarja.

Runko

- puhdistetaan runko-osan yläpinta ja syöttönsu liasta.
- tarkistetaan laukaisutangon (9) toiminta (palautus) painamalla tankoa alas, sen tulee varmasti palautua yläsemaansa
- rungon yläpintaan ja laukaisutangon korkkeelle laitetaan tippa koneöljyä. Kuva 28.

Servicing the TRIACE pistol:

To ensure trouble-free operation over a long period a pistol needs servicing. From time to time dirt and soot must be cleaned off. Remove the conversion.

Frame

- clean the top surface of the frame and the firing ramp
- check the operation of the trigger bar (return) by pressing the bar downwards. It should return positively to its uppermost position.
- apply a drop of machine oil to the upper surface of the frame and the trigger bar platform. Fig. 28.

Underhåll av TRIACE-pistolen

För att pistolen alltid skall vara i skick bör den få service. Då och då är det också skäl att rengöra den från smuts och slagg. Växelsatsen tas loss.

Stommen

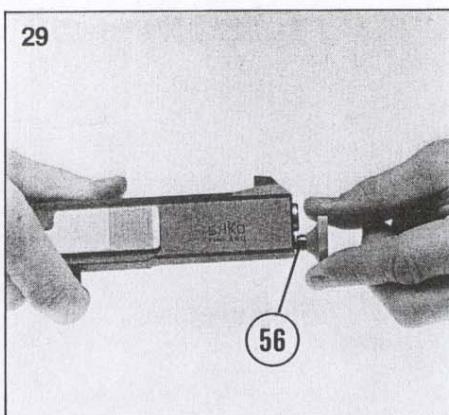
- stommens övre del och mataren rengörs från smuts.
- avfyrningsstångens funktion (återgång i läge) kontrolleras genom att stången trycks nedåt: den skall ofelbart återta sitt övre läge
- Stommens övre yta och avfyrningsstångens avsats för en droppe olja. Bild 28.

Wartung der TRIACE Pistole

Um eine ständige Betriebssicherheit zu erreichen, muss man die Pistole warten. Dann und wann sollte man sie reinigen und den Schmutz und Russ entfernen. Wechselsatz abnehmen.

Griffstück

- Oberfläche des Griffstückes und Ladestraße säubern
- Funktion des Abzugstange (Rückführung) durch Herunterdrücken überprüfen — sie muss sicher in ihre obere Position zurückgleiten.
- Oberfläche des Griffstückes und Abzugstangenerhöhung mit einem Tropfen Maschineöl einölen. Bild 28.



Vaihtosarja

— avataan kiinnitysholkki 56 mukana seuraavalla muovisella erikoisavaimella kiertämällä n. 15 kierrosta vastapäivään (varottava jousta). Vedetään jousi ja jousen aluslevy pois tilastaan.

— irroitetaan luisti vetämällä sitä voimakkaasti taaksepäin, jolloin myös vastinkumi irtooa

— puhdistetaan luistin etupinta ja iskutila karstasta huolellisesti

— todetaan iskuriipiikin virheetön toiminta painamalla se eteen, tulee sen varmasti palautua takaa-asemaansa

— puhdistetaan piipun pää yläruungossa karstasta

— puhdistetaan piippu työtämällä puhdas puhdistustuppo peräpäästä piipun läpi. Suihku aseöljyä ennen puhdistusta on edaksi!

— kokoonpantaessa on huomattava, että vastinkumi (74) tulee paikalleen. Kuva 24.

Palautusjousen asennuksen helpottamiseksi on kiinnitysholkki syytä asettaa muoviseen aivalmeen ja sen kanssa yhdessä painaa jousi tilaansa

Växelsatsen

— fastholken öppnas med den medföljande speciella plastnyckeln så att den skruvas ca 15 varv motsols (se upp för fjädern). Fjädern och dess bricka tas ut.

— slutstycket tas ut så, att det dras kraftigt bakåt, varvid också buffertgummi lossnar.

— slutstyckets främre yta och stötbotten rengörs från slagg omsorgsfullt.

— slagstiftets feilfria funktion kontrolleras, när det trycks framåt skall det alltid återta sitt bakre läge.

— pipans ända i övre stommen rensas från slagg

— pipan putsas genom att en ren rengöringstuss trycks igenom den bakifrån.

En liten dos vapenolja före rengöringen hjälper!

— vid monteringen skall man se till, att buffertgummit 74 kommer med. Bild 24.

För att göra monteringen av returfjädern så lätt som möjlig är det skäl att lägga in fastholken i plastnyckeln och sedan trycka in dem tillsammans mot fjädernspanningen.

Conversion unit

— using the plastic tool provided with the conversion unit undo the recoil spring fixing nut 56, turning this approx. 15 turns in an anticlockwise direction (watch the spring!). Pull out the spring and its plate.

— remove the slide by pulling it forced backwards, allowing the rubber stopper to come out as well.

— carefully clean all soot from the front surface of the slide and the firing chamber.

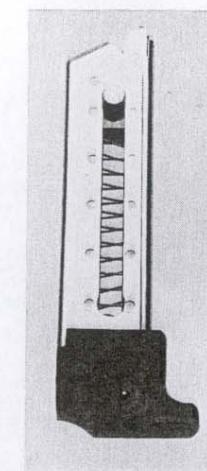
— check that the firing pin functions properly: when pushed forwards, it should return properly to its rear position.

— clean all soot from the end of the barrel in the slide and barrel frame.

— clean the inside of the barrel by pushing a cleaning rod through it from the rear end.

Spraying with gun oil before cleaning will help!

— when reassembling, make sure that the rubber stop 74 goes into place properly. Fig. 24. To facilitate installation of the return spring, the recoil spring fixing nut should be fitted with the plastic tool and with this the spring is pressed into place.



Lipas

— lipas on hyvä purkaa poistamalla nastaa ja puhdistaa kuori sisältä puhtaalla puhdistustupolla. Kuva 30.

Magasinet

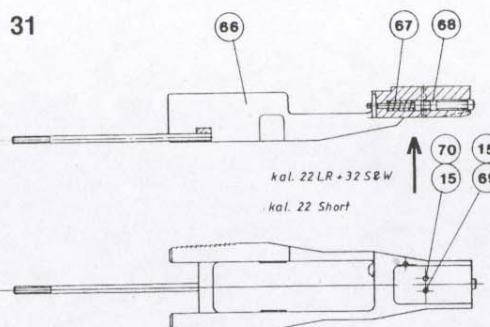
— det är ibland bra att öppna magasinet genom att mässingsstiftet tas loss så att magasinet kan rengöras invändigt med en ren rengöringstuss. Bild 30.

Magazine

— it is a good idea to take the magazine down occasionally by removing the peg. Clean the inside of the casing using a cleaning wad. Fig. 30.

Magazin

— es empfiehlt sich, das Magazin dann und wann durch Herausziehen des Stiftes zu zerlegen und es von innen mit einem Wattetabausch zu säubern. Bild 30.



Changing the firing pin

Knock out the firing pin locking pins using a suitable drift (\varnothing 1.9), working from below in the direction of the arrow. These are nos. 15 and 70 on the cal. .22 LR and .32 S&W, and nos. 15 and 69 with the cal. .22 Short. The firing pin 67 and its spring 68 will come out towards the rear. Fig. 31. When reassembling, the condition of the return spring should be given attention. Again, when installing the slide in the slide and barrel frame, the condition of the stop should be examined (a worm stop should not be replaced; obtain a replacement).

Iskulin vaihto

Lyödään sopivalla tuurnalla (\varnothing 1,9) iskulin lukitustapit 15 ja 70 kal. .22 LR + .32 S&W ja 69 ja 15 kal. .22 Short ulos alhaalta kuvan nuan suuntaan lyöden. Iskuri 67 purkautuu jousineen 68 takakautta ulos. Kuva 31.

Kokoontapauksessa on huomioitava iskulin palautusjousen kunto sekä luistia ylärunkoon aseteltavassa vastimen kunto (viallista vastinta ei kannata laittaa, vaan vaihdetaan uusi).

Byte av slagstift

Med en lämplig dorn (\varnothing 1,9) slås slagstiftets låstappar 15 och 70 kal. .22 LR + .32 S&W, samt 69 och 15 kal. .22 Short ut över vägen med slag underifrån, enligt pilen på bilden. Slagstiftet 67 kommer inklusive fjäder 68 loss bakvägen. Bild 31.

När slagstiftet monteras är det skäl att observera returfjäderns skick, och när sliden monteras i övre stommen buffertens skick. (en defekt buffert är det inte lönt att lägga in, utan en ny läggs in i stället).

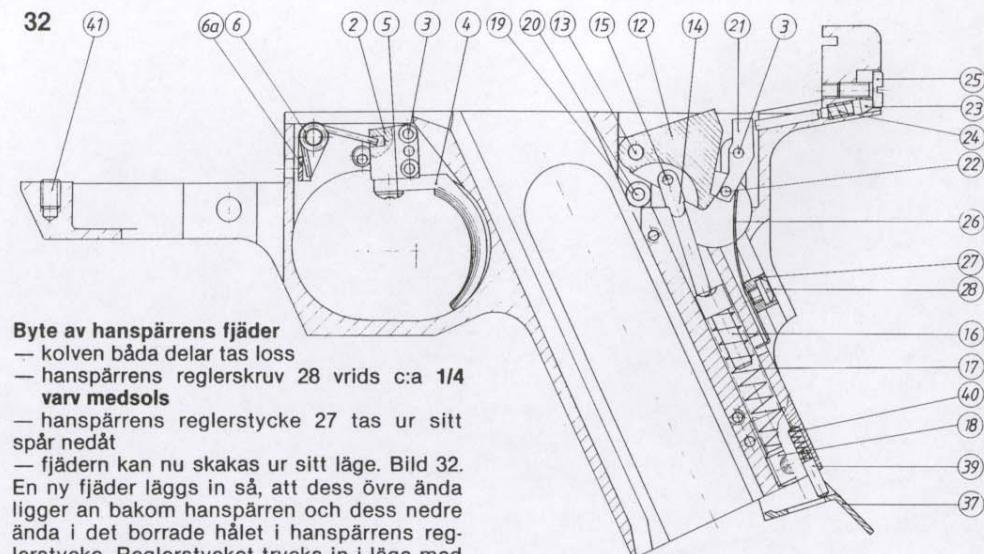
Schlagbolzenwechseln

Mit einem geeigneten Ausschlagstift (\varnothing 1,9) die Verriegelungsbolzen des Schlagbolzens (15 und 70 bei Kaliber .22 Lr + .32 S&W und 69 und 15 bei Kaliber .22 Short) von unten nach oben in Pfeilrichtung ausschlagen. Der Schlagbolzen 67 springt zusammen mit der Feder 68 nach hinten heraus. Bild 31. Beim Zusammensetzen ist auf den Zustand der Rückholfeder, beim Einsetzen des Schlittens in den Oberfeil auf den Zustand des Rückschlagstoppers zu achten (einen schadhaften Stopper sollte man nicht einsetzen, sondern austauschen).

Viretuen jousen vaihto

— irrotetaan molemmat kahvat
— kierretään viretuen säätimen ruuvia 28 n. 1/4 kierrosta myötäpäivään
— vedetään viretuen säädin 27 urasta alas-päin pois tilastaan
— jousi tulee ravistamalla pois tilastaan. Kuva 32.

Asetetaan uusi jousi tilaansa niin, että jousen yläpää asettuu viretuen taakse ja alapää säätöpalan tilassa olevaan poraukseen. Säätöpala työnnetään tilaansa pyöristetty pää edellä. Säädetään laukaisupaino ja lukitaa ruuvi, kuten aiemmin on neuvottu.



Byte av hanspärrens fjäder

— kolvén båda delar tas loss
— hanspärrens reglerskruv 28 vrids c:a 1/4 varv med sols
— hanspärrens reglerstycke 27 tas ur sitt spår nedåt
— fjädern kan nu skakas ur sitt läge. Bild 32. En ny fjäder läggs in så, att dess övre ända ligger an bakom hanspärren och dess nedre ända i det borrhade hålet i hanspärrens reglerstycke. Reglerstycket trycks in i läge med den rundade delen först. Avtryckskraften ställs in och skruven läses, som tidigare beskrivits.

Changing the sear spring

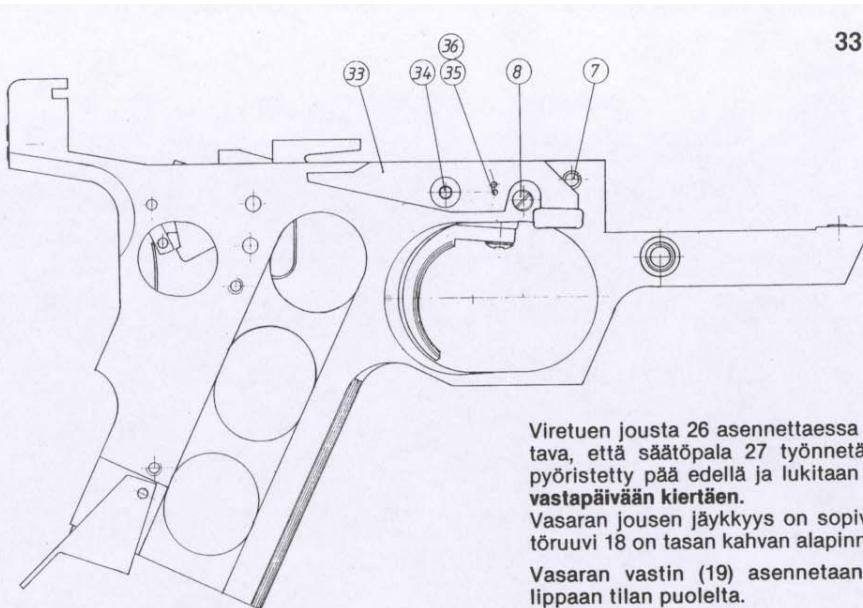
— loosen both grips.
— turn the sear spring adjustment screw approx. 1/4 turn in a clockwise direction.
— pull the sear spring adjustment piece downwards out of its place.
— the spring should come out by shaking. Fig 32.

Install a new spring such that the upper end of the spring comes behind the sear and the lower end falls in the slot in the adjustment piece. The sear spring adjustment piece is pushed into place rounded end first. The trigger-pull-weight is adjusted and the screw tightened up as explained above.

Auswechseln der Abzugstollenfeder

— beide Griffschalenhälften lösen
— Abzugstollenfeder-Schraube 28 etwa 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen
— Einstellteil des Abzugstollens nach unten herausziehen
— durch Schütteln fällt die Feder heraus. Bild 32.

Neue Feder einsetzen. Das Oberteil der Feder hinter den Abzugstollen schieben und den unteren Teil in die Bohrung im Schacht des Einstellteils. Das Einstellteil mit dem abgerundeten Ende voraus einschieben. Abzugsgewicht einstellen und Schraube, wie erläutert, blockieren.



Asennusohjeita

Laukaisutangon jousen 10 tulee oikein asennettuna palauttaa tanko varmasti ylä- ja etu- asemaansa.

Rajoitusruuvia 11 asennettaessa on huomattava, että se ei estä laukaisutangon liikkeitä.

Ruuvia paikalleen kierrettäessä tulee tangon olla alas painettuna. Kuvा 34.

Etuvedon säätöruuvia (8) ei saa kiertää liian syvälle (ottaa kierrosaltaan kiinni liipasinrunkoon). Säädetettäessä etuvedo on hyvä vetää liipasimesta, jolloin kiertäminen helpottuu, eikä ruuvi vioitu. Kuvा 33.

30

33

Viretuen jousta 26 asennettaessa on huomattava, että säätöpala 27 työnnetään tilaansa pyöristetty pää edellä ja lukitaan ruuvista 28 **vastapäivään kiertäen**.

Vasaran jousen jäykkyys on sopiva, kun säätöruuvi 18 on tasan kahvan alapinnan kanssa.

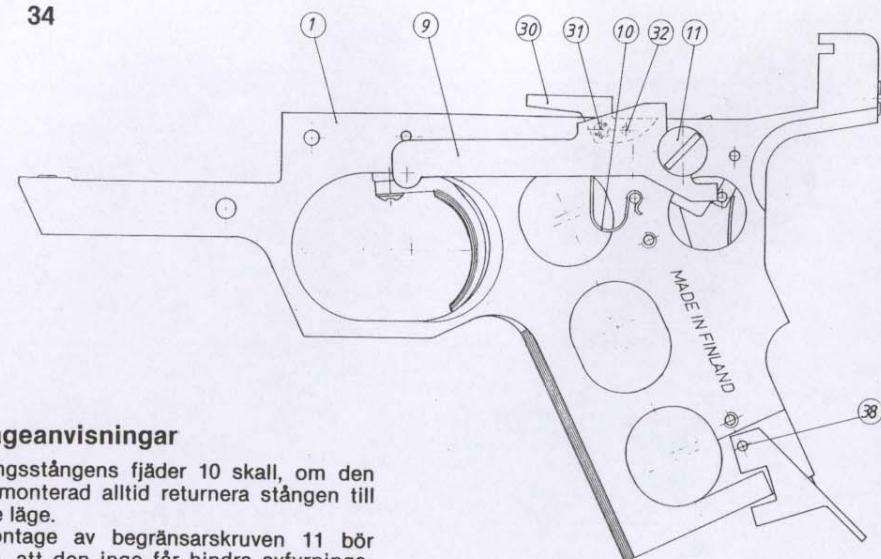
Vasaran vastin (19) asennetaan paikalleen lippaan tilan puolelta.

Viretuen säädintä asennettaessa on huomioidava työjärjestys. Säädin jousineen 23 ja 24 painetaan tilaansa niin syvälle, että varressa oleva ura tulee sidekappaleen etupuolelta näkyviin. Ruuvitallita urasta tukien pidetään säädin tässä asennossa ja ruuvataan säätöruuvi 25 tilaansa. Purettessaan toimitaan samoin pääinvastaisessa järjestyksessä. Kuvा 32.

Takuu

Sako Triace pistoolilla on 1 vuoden takuu valmistus- ja materiaalivikojen suhteen. Asia-kaas toimittaa aseen Sakoon tai edustajalle korjattavaksi maksaa itse posti- ym. maksu. Sako palauttaa aseen postiin postivapaasti, jos kysymyksessä on takuukorjaus.

34



Montageanvisningar

Avfyrningsstångens fjäder 10 skall, om den är rätt monterad alltid returnera stången till sitt övre läge.

Vid montage av begränsarskruven 11 bör beaktas, att den inge får hindra avfyrningsstångens rörelser.

När skruven skruvas på plats skall stången vara tryckt nedåt.

Ställskruven för förtrycket (8) får inte skruvas allför långt in (så att de gångade delen tar i avtryckarstommen). När förtrycket ställs in är det bra att trycka på avtryckaren: detta gör skruvandet lättare, och skruven skadas inte. Bild 33.

När hanspärren monteras skall arbetsmomentens ordningsföljd iakttas. Reglerstycket med fjäder skall tryckas i läge så djupt, att spåret i skafet syns framför bindstycket. Med en skruvmejsel hålls stycket i läge medan reglerskruven 25 skruvas in. När vapnet tas i delar görs detsamma i omvänt ordning. När hanspärrens fjäder 26 monteras bör man beakta, att reglerstycket 27 trycks i läge med den rundade sidan förs samt låses med skruven 28 som vrids motsols.

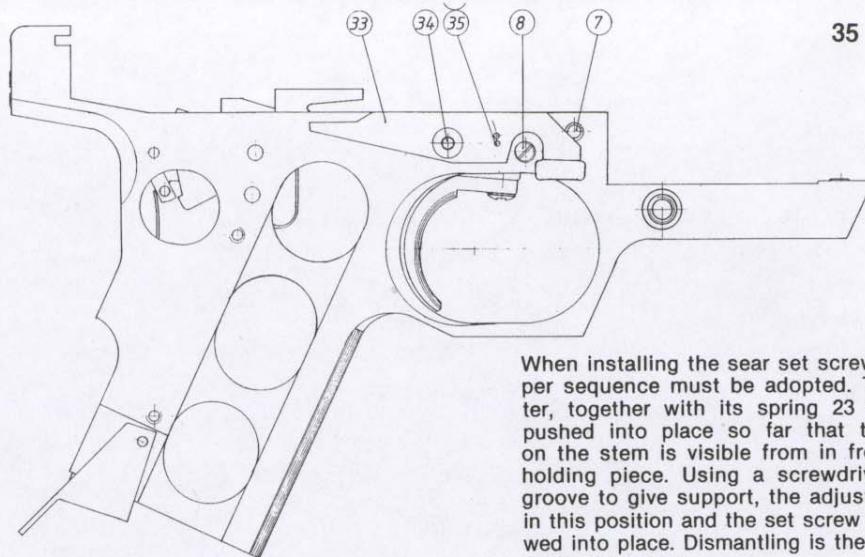
Hanen fjäder har rätt spänning, när reglerskruven 18 ligger precis i nivå med kolvens underkant.

Hanens buffert 19 sätts på plats genom magasinöppningen. Bild 32.

Garanti

Sako TRIACE-pistolen har 1 års garanti mot fabrikations- och materialfel. Kunden tillställer Sako eller dess representant vapnet för reparation, och skall därvid själv betala postm.fl. avgifter. Sako återsänder vapnet per post franko, om det är fråga om en garanti-reparation.

31



35

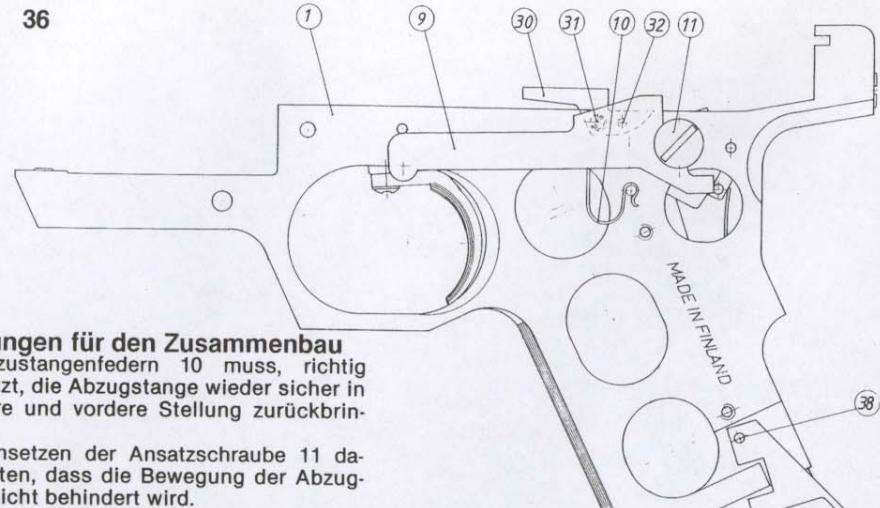
Installation guide

When properly fitted, the trigger bar spring 10 should return the bar positively to the upper and forward position.

When fitting the shoulder screw 11, it must be ensured that the screw does not interfere with firing.

When tightening the screw into place, the bar should be pressed down. Fig. 36.

The free pull set screw should not be tightened too far (the threaded part will foul the magazine casing). When adjusting free pull it is a good idea to pull on the trigger aiding turning and preventing the screw becoming damaged. Fig. 35.



36

Anleitungen für den Zusammenbau

Die Abzustangenfedern 10 muss, richtig eingesetzt, die Abzugstange wieder sicher in die obere und vordere Stellung zurückbringen.

Beim Einsetzen der Ansatzschraube 11 darauf achten, dass die Bewegung der Abzugstange nicht behindert wird.

Beim Festschrauben Abzugstange nach unten drücken. Bild 36.

Die Einstellschraube der Vorzugwege nicht zu tief einschrauben (sie stösst dann mit dem Gewindeteil an den Abzugträger). Es empfiehlt sich, beim Einstellen des Vorzuges am Abzug zu ziehen, was das Einschrauben erleichtert und eine Beschädigung der Schraube verhindert. Bild 35.

Beim Einsetzen des Einstellbolzens des Stollens ist die Reihenfolge der einzelnen Schritte zu beachten. Den Einstellbolzen zusammen mit der Feder 23 und 24 so tief ins Bolzenlager einschieben, dass die Rille am Stiel auf der Vorderseite des Verbindungsstücks sichtbar wird. Mit einem Schraubenzieher, den man in der Rille anlegt und absätzt, den Einstellbolzen in dieser Position halten und die Höheneinstellschraube (25) einschrauben. Beim Herausnehmen des Einstellbolzens muss man die umgekehrte Reihenfolge einhalten.

Beim Einsetzen der Stollenfeder darauf achten, dass man das Einstellteil mit dem abgerundeten Ende voraus einschiebt und durch Drehen der Stollenfeder-Schraube gegen den Uhrzeigersinn verriegelt.

Der Hahn ist passend gespannt, wenn die Einstellschraube 18 glatt mit der Unterfläche der Griffstückes abschliesst.

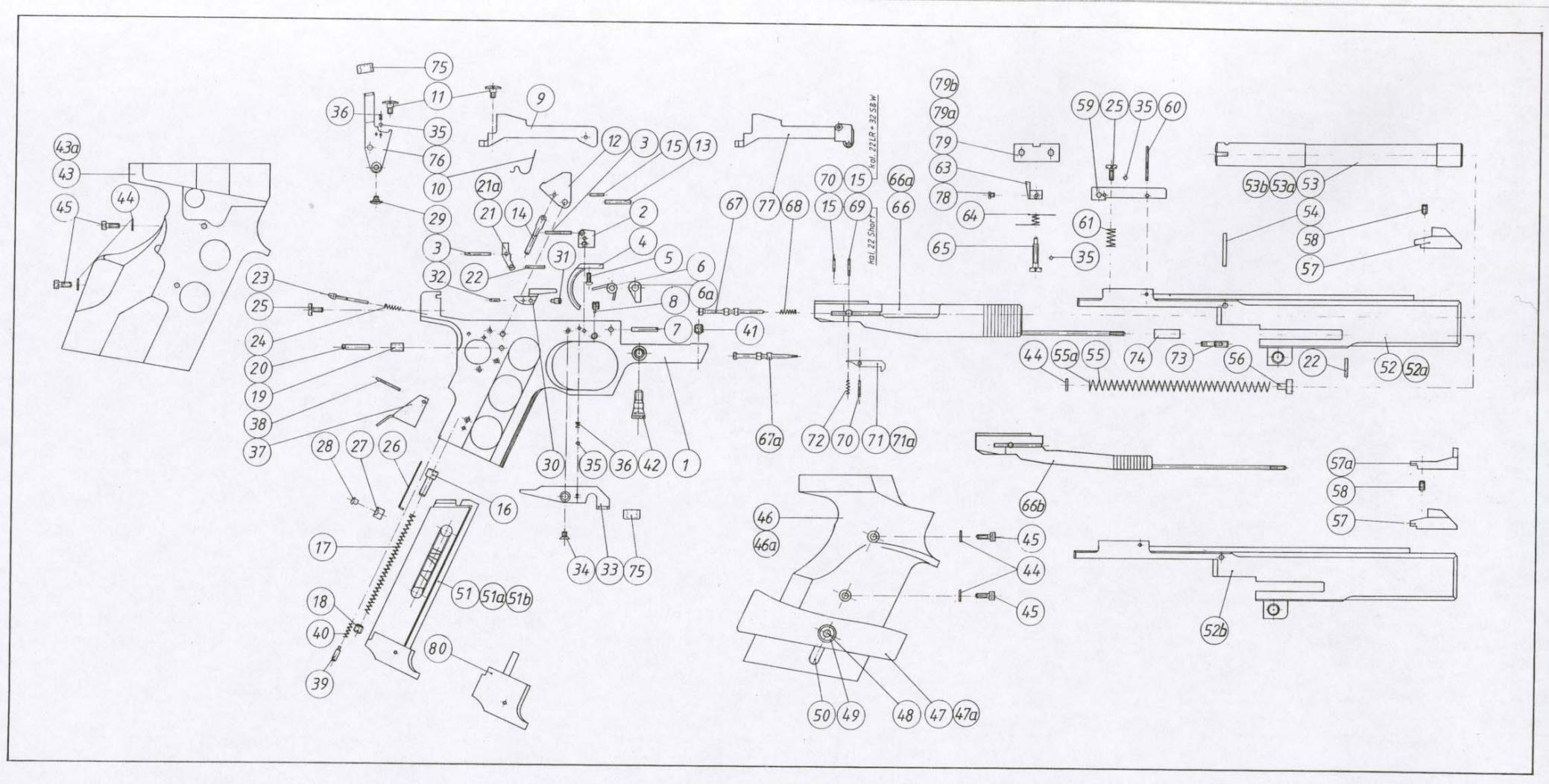
Den Rückschlagring des Hahnes (19) vom Magazinschacht aus aus einsetzen. Bild 32.

Garantie

Sako gewährt auf herstellungs- und Materialfehler der TRIACE Pistolen eine einjährige Garantie. Der Kunde schickt die Waffe auf eigene Rechnung zur Reparatur an Sako oder unseren jeweiligen Werksvertreutungen. Sako liefert die Waffe per Post zurück und übernimmt die Portokosten, wenn es sich bei der Reparatur der Waffe um eine Garantieleistung gehandelt hat.

No	Koodi	SUOMI	SVENSKA	ENGLISH	DEUTSCH
1	3241206	Runko	Stomme	Frame	Griffstück
2	3241256	Liipasinrunko	Stomme för avtryckare	Trigger leaf	Träger für Abzug(Abzugblatt)
3	4471192	Lieriöskokka 2 x 16	Stift 2 x 16	Pin 2 x 16	Zylinderstift 2 x 16
4	3241235	Liipasin	Avtryckare	Trigger	Abzug
5	4451006	6-koloruvi	Insex-skruv M 3 x 6	Innen-Schekantschraube	Innen-Schekantschraube
6	3241240	Liipasimen jousi	Fjäder för avtryckare	Trigger pressure spring	Abzugfeder
6a	3241234	Liipasinjousen kehto	Fjäderstöd	Spring rest	Federstütze
7	4473376	Joustosokka 3 x 16	Fjäderstift 3 x 16	Pin 3 x 16	Spannhülsen 3 x 16
8	3241241	Etuvedon säätoruvi	Fötryckets inst.skruv	Set screw of free pull	Schraube des Vorzugsweges
9	224202	Laukaisutankko	Avtryckarstång	Trigger bar	Abzugstange
10	3241239	Laukaisutongan jousi	Fjäder för avtryckarstång	Trigger bar spring	Abzugstangen Feder
11	3241255	Rajoitusruuvi	Ansatskruv	Shoulder screw	Ansatzschraube
12	3241208	Vasaras	Hane	Hammer	Hahn
13	4471453	Lieriöskokka 3 x 16	Stift 3 x 16	Pin 3 x 16	Zylinderstift 3 x 16
14	3241210	Vasaras kara	Stång för hane	Hammer rod	Hahnstange
15	4471191	Lieriöskokka 2 x 8	Stift 2 x 8	Pin 2 x 8	Zylinderstift 2 x 8
16	3211212	Työnnin	Slagfjäderstyrning	Pusher	Hahnstangen Vorschieber
17	3241213	Iskujousi	Slagfjäder	Main spring	Schlagfeder
18	4452650	Pidätinruuvi M 8 x 8	Stoppskruv	Main spring set screw	Gewindestift M 8 x 8
19	3241229	Vasaras vastin	Buffert för hane	Hammer stopper	Rückschlagring des Hahnes
20	3241230	Uratappi	Stift	Pin	Zylinderstift
21	3241220	Viretuki	Hanspärre	Sear	Abzugstollen
21a		Viretuki varmistinmalli	Hanspärre med säkring	Sear with safety	Stollen mit Sicherung
22	4473210	Joustosokka 2 x 12	Stift 2 x 12	Pin 2 x 12	Spannhülsen 2 x 12
23	3241223	Viretuen säädin	Hanspärrens reglerstyrcke	Sear adjustment piece	Einstellbolzen für Stollen
24	3241224	Viretuen säätilmen jousi	Fjäder för reglerstyrcke	Sear adjustment spring	Feder für Einstellbolzen
25	3211709	Säätoruvi	Inställningskruv, högväg	Adjustment screw	Höhen Verstell Schraube
26	3241826	Viretuen jousi	Hanspärrens fjäder	Sear spring	Stollenfeder
27	3215227	Säätopala	Inställnings del	Sear spring adjust.piece	Einstellteil
28	3211228	Säätopalan ruuvi	Skruv för inställnings del	Sear spring adjust screw	Stollenfeder-Schraube
29	3241423	Olakeruvi	Ansatskruv	Shoulder screw	Ansatzschraube
30	3241232	Ulosheitittääjä	Utkastare	Ejector	Auswerfer
31	4452150	6-kolopidätinruuvi M 3 x 6	Insex-stoppskruv M 3 x 6	Insex pocket set screw	Innen-Schekantschraube
32	4473140	Joustosokka 1,5 x 6	Fjäderstift 1,5 x 6	Pin 1,5 x 6	Feder-Klemmstift 1,5 x 6
33	2241251	Luistinpidätin	Hållaspak för sliden	Bolt hold open lever	Verschlusshebel für Schlitzen
34	4441450	Uppok. 6-koloruvi M 3 x 4	Försenktskruv med sexkant	Countersunk insex screw	Senkschraube mit
				M 3 x 4	Innenschekant M 3 x 4
35	4518412	Rytmikuula Ø 2 mm	Kula Ø 2 mm	Click ball Ø 2 mm	Rastkugel Ø 2 mm
36	3241424	Rytmikuulan jousi	Kulans fjäder	Spring for click ball	Rastfeder
37	3241245	Lippaan salpa	Magasinspärr	Magazine catch	Magazinhalter
38	4471190	Lieriöskokka 2 x 16	Stift 2 x 16	Pin 2 x 16	Zylinderstift 2 x 16
39	3211246	Lippaan salvan jousen	Stift för fjäder för	Magazine catch spring	Stift für Magazinhalter
40	3211248	tappi	magasinspärr	plunger guide	Feder
		Lippaan salvan jousi	Fjäder för magasinspärr	Magazine catch spring	Feder für Magazinhalter
41	4452270	6-kolo pid.ruuvi M 4 x 6	Insex-stoppskruv M 5 x 6	Insex socket set screw	Innen-Schekantschraube
42	3211250	Kiinnitystappi	Fästerskruv för system	M 5 x 6	M 5 x 6
43	3241600	Kahva vasen, oik. kät.	Kolv vänster, högra handen	Mounting screw	Halteschraube für Wechsel-
				system-Inbus	Griffschalenhälfte Rechts
					für Rechtshand
43a	3241601	Kahva vasen, vas. kät.	Kolv vänster,vänstra handen	Grip left, left handed	Griffschalenhälfte Rechts
44	4434150	Aluslevy Ø 3,2 mm			für Linkshand
45	4441400	6-koloruvi M 3 x 8	Bricka Ø 3,2 mm		
			Insex-skruv M 3 x 8	Wascher Ø 3,2 mm	
				Innen-Schekantschraube	

No	Koodi	SUOMI	SVENSKA	ENGLISH	DEUTSCH
46	3241605	Kahva oikea, oik. kät.	Kolv höger, högra handen	Grip right, right handed	Griffschalenhälfte Links für Rechtshand
	3241601	Kahva oik. vas. kät.	Kolv höher, vänstra handen	Grip right, left handed	Griffschalenhälfte Links für Linkshand
	3241608	Alatuki oik. kät.	Handstöd, högra handen	Palm rest for right handed	Handballenauflage, Rechts H
47a	3241610	Alatuki vas. kät.	Handstöd, vänstra handen	Palm rest for left handed	Handballenauflage, Links H
48	4451014	6-koloruvi M 5 x 16	Sexkanthålskruv M 5 x 16	Hexagon socket head screw	Innen-Schekantschraube
49	4434155	Aluslevy Ø 5,3 mm	Bricka Ø 5,3 mm	Wascher Ø 5,3 mm	Scheibe Ø 5,3 mm
50	3241611	Mutterlevy	Mutterskriva	Nut disc	Mutterscheibe
51	2241502	Lipas .32 S&W Long WC	Magasin .32 S&W Long WC	Magazine .32 S&W Long WC	Magazin .32 S&W Long WC
51a	2241501	Lipas .22LR	Magasin .22 LR	Magazine .22 LR	Magazin .22 L.f.b.
51b	2241500	Lipas .22 Short	Magasin .22 Short	Magazine .22 Short	Magazin .22 Kurz
52	3241317	Ylärunko .32 S&W Long WC	Stomme .32 S&W Long WC	Slide and .32 S&W Long WC	System-Gehäuse .32 S&W
52a	3241306	Ylärunko .22 LR	för pipa .22 LR	för Lauf und .22 LR.f.	für Lauf und .22 L.f.b.
52b	3241305	Ylärunko .22 Short	och slid .22 Short	Slittlen .22 Short	Slittlen .22 Kurz
53	3231190	Piippu .32 S&W Long WC	Pipa .32 S&W Long WC	Barrel .32 S&W Long WC	Lauf .32 S&W Long WC
53a	3221101	Piippu .22 LR	Pipa .22 LR	Barrel .22 LR	Lauf .22 L.f.b.
53b	3215100	Piippu .22 Short	Pipa .22 Short	Barrel .22 Short	Lauf .22 Kurz
54	4471455	Lieriöskokka 3 x 20	Stift 3 x 20	Recoil spring	Vorholfeder
55	3241313	Luistin palautusjousi .22 S	Rekylfjäder .22 Short	Recoil spring .22 Short	Vorholfeder .22 Kurz
56	3221314	Kiinnitysholkkki	Mutter für rekylfjäder	Recoil spring fixing nut	Mutter für Vorholfeder
57	3241721	Jyvä 4 mm	Korn 4 mm	Bead 4 mm	Korn 4 mm
57b	3201721	Jyvä .22 Short	Korn .22 Short	Bead .22 Short	Korn .22 Kurz
58	4452151	6-kolopidätinruuvi M 3 x 6	Stoppskruv med sexkanthål	Hexagon socket set screw	Innen-Schekantschraube
59	3215706	Tähtäintanko	Siktstång	Sight bar	Visierstange
60	3211707	Tähtäintangon akseli	Stift för siktstång	Sight bar spindle	Achse der Visierstange
61	3211711	Tähtäintangon jousi	Fjäder för siktstång	Sight bar spring	Feder der Visierstange
63	3241712	Hahlolevy	Siktlevhållare	Visierblatträger	Visierblatträger
64	3241710	Hahlolevynjousi	Fjäder för siktlevhållare	Rear sight leaf spring	Visierblatt
65	3215714	Sivusäätoruvi	Inställningskruv, sidväg	Windage screw	Visierregulierungschaube
66	3241321	Luisti .32 S&W Long WC	Slutstykke .32 S&W Long WC	Slutstykke .32 S&W Long WC	Schlitten .32 S&W Long WC
66a	3241320	Luisti .22 LR	Slutstykke .22 LR	Slutstykke .22 LR	Schlitten .22 L.f.b.
66b	3241310	Luisti .22 Short	Slutstykke .22 Short	Slutstykke .22 Short	Schlitten .22 Kurz
67	3231325	Iskuri .32 S&W Long WC	Tändstift .32 S&W Long WC	Firing pin .32 S&W	Schlagbolzen .32 S&W Long WC
67a	3211325	Iskuri .22 LR & Short	Tändstift .22 LR&Short	Firing pin .22 LR and Short	Schlagbolzen .22 L.f.b. und Kurz
68	3211326	Iskurin palautusjousi	Tändstiftjäder	Firing pin return spring	Schlagbolzenfeder
69	4471165	Lieriöskokka 2 x 6	Stift 2 x 6	Pin 2 x 6	Zylinderstift 2 x 6
70	4471170	Lieriöskokka 2 x 10	Stift 2 x 10	Pin 2 x 10	Zylinderstift 2 x 10
71	3231330	Ulosvetäjä .32 S&W	Utdragare .32 S&W Long WC	Extractor .32 S&W Long WC	Auszieher .32 S&W Long WC
71a	3211330	Ulosvetäjä .22 LR & Short	Utdragare .22 LR&Short	Extractor .22 LR and Short	Auszieher .22 L.f.b. und Kurz
72	3211332	Ulosvetäjän jousi	Fjäder för utdragare	Extractor spring	Auszieherfeder
73	6505347	Lauk. paineen säätör.	Stoppskruv med sexkanthål	Hexagon socket set screw	Innen-Schekantschraube
74	3241308	Vastinkumi	Buffert gummi	Stopper (rubber)	Rückschlaggummi
75	3241422	Muovinuppi	Plastknapp	Kunststoff knopf	Kunststoff knopf
76	2241253	Varmistin	Säkring	Sicherung	Sicherung
77	2241249	Laukaisutanko +	Avfyringstång + stomme för	Unterbrecher + Gehäuse für	Unterbrecher + Gehäuse für
		Liipasinrunko .32 S&W	avtryckare .32 S&W	Abzug .32 S&W	Abzug .32 S&W
78	4445140	Ruuvi M 2,5 x 3 DIN 84	Skruv M 2,5 x 3 DIN 84	Screw M 2,5 x 3 DIN 84	Zylinderschraube M 2,5 x 3
79	3241717	Hahlon peitelevy, 3,2 mm	Siktksiva 3,2 mm	Rear sight blade 3,2 mm	Visierblatt 3,2 mm
79a	3241718	Hahlon peitelevy, 3,6 mm	Siktksiva 3,6	Rear sight blade 3,6 mm	Visierblatt 3,6 mm
79b	3241719	Hahlon peitelevy 4,0 mm	Siktksiva 4,0 mm	Rear sight blade 4,0 mm	Visierblatt 4,0 mm
80	3241710	Lippaan pohja 6 patr. .32	Båtten för magasin 6patr..32	Magazine bottom 6 cart..32	Boden des Magazines 6.Patr.



37



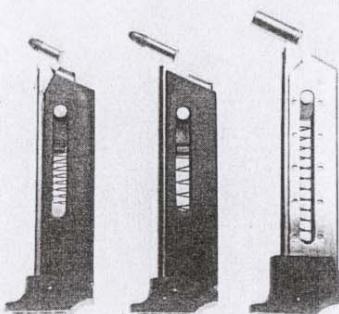
Muistiinpanoja

Notes

Anteckningar

Notizblatt

38



36

FINLAND
sako

SAKO-VALMET OY

Riihimäen tehdas

PL 180, 11101 Riihimäki 10

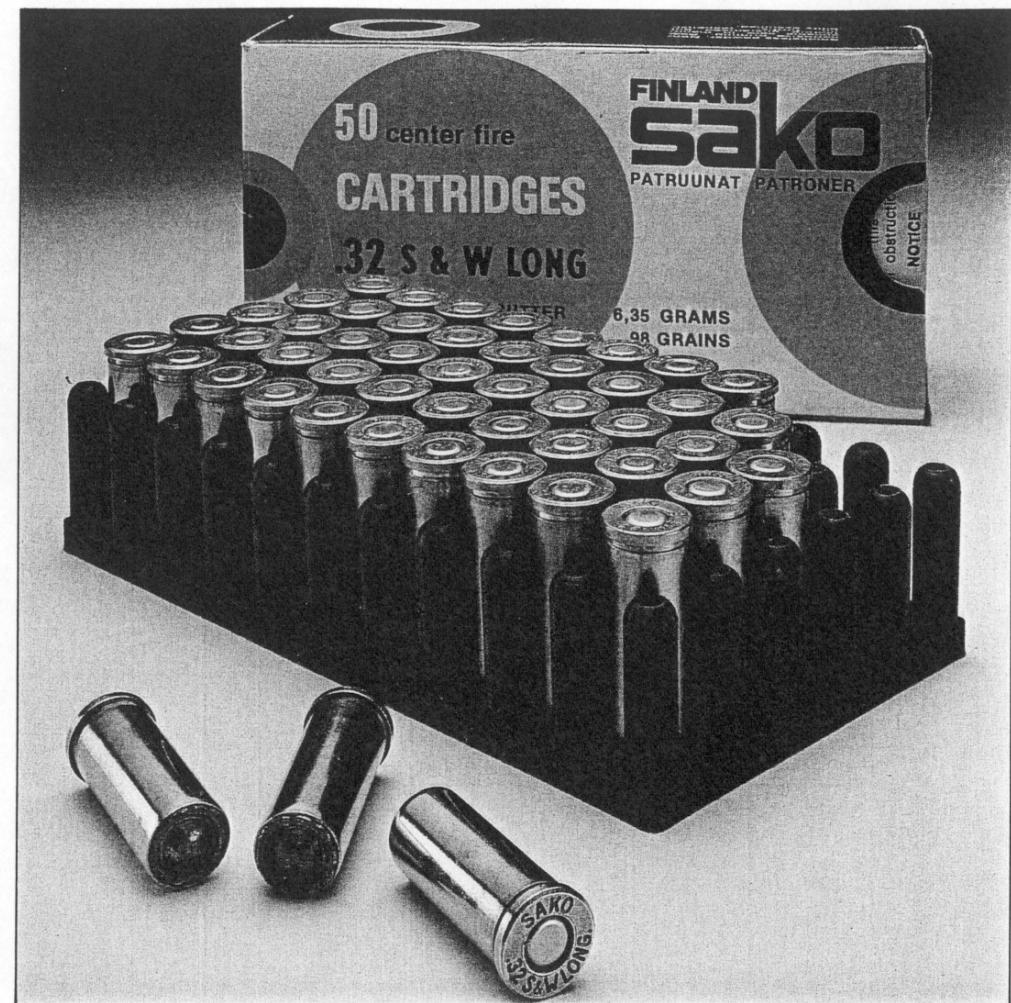
PUH. 914-7431 TEL. + 358 147431

TELEX 15-323 Sarif SF, TELEFAX 914-32683

**FINLAND
Sako**

SAKO-VALMET OY

Riihimäen tehdas
PL 180, 11101 Riihimäki 10
PUH. 914-7431 TEL. + 358 147431
TELEX 15-323 Sarif SF, TELEFAX 914-32683



Visumark Oy/Gaivox Oy 1987